

Panasonic®

Operating Instructions Manuel d'utilisation 使用说明书

BATTERY CHARGER CHARGEUR DE BATTERIE 电池充电器

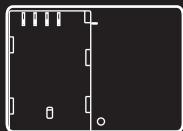
Model No.

Modèle

型号

DMW-BTC10

LUMIX



Please read these instructions carefully before using this product, and save this manual for future use.

Il est recommandé de lire attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil et de le conserver pour consultation ultérieure.

请于使用前仔细阅读操作使用说明书，并妥善保管。

If you have any questions, visit:

USA : www.panasonic.com/support

Canada : www.panasonic.ca/english/support

Pour toute assistance supplémentaire, visiter :
www.panasonic.ca/french/support

BC

PP E GC GN GK GD GT

VQT4N13-5
F1012CT5128

Operating Instructions

BATTERY CHARGER

Thank you for purchasing Panasonic product.

Please read these instructions carefully before using this product, and save this manual for future use.

Contents

Information for Your Safety	2
Precautions	7
Accessories and Intended battery pack	7
Charging the Battery	9
Cautions for Use	10
Specifications	10
Limited Warranty (ONLY FOR U.S.A.).....	11
Limited Warranty (ONLY FOR CANADA)	14

Information for Your Safety

WARNING:

To reduce the risk of fire, electric shock or product damage,

- Do not expose this unit to rain, moisture, dripping or splashing.
- Use only the recommended accessories.
- Do not remove covers.
- Do not repair this unit by yourself. Refer servicing to qualified service personnel.

The socket outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible.

■ Product identification marking

Product	Location
Battery Charger	Bottom

■ About the battery pack

CAUTION

Battery pack (Lithium ion battery pack)

- Use the specified unit to recharge the battery pack.
- Do not use the battery pack with equipment other than the specified unit.
- Do not get dirt, sand, liquids, or other foreign matter on the terminals.
- Do not touch the plug terminals (+ and -) with metal objects.
- Do not disassemble, remodel, heat or throw into fire.

If any electrolyte should come into contact with your hands or clothes, wash it off thoroughly with water.

If any electrolyte should come into contact with your eyes, never rub the eyes. Rinse eyes thoroughly with water, and then consult a doctor.

CAUTION

- Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the type recommended by the manufacturer.
- When disposing the batteries, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

- Do not heat or expose to flame.
- Do not leave the battery(ies) in a car exposed to direct sunlight for a long period of time with doors and windows closed.

Warning

Risk of fire, explosion and burns. Do not disassemble, heat above 60 °C (140 °F) or incinerate.

■ About the battery charger

CAUTION!

To reduce the risk of fire, electric shock or product damage,

- Do not install or place this unit in a bookcase, built-in cabinet or in another confined space. Ensure this unit is well ventilated.

- The battery charger is in the standby condition when the AC power supply cord is connected. The primary circuit is always “live” as long as the power cord is connected to an electrical outlet.

(For the U.S.A. and CANADA)

Battery charger

This battery charger operates on AC between 110 V and 240 V.

But



- In the U.S.A. and Canada, the battery charger must be connected to a 120 V AC power supply only.
- When connecting to an AC supply outside of the U.S.A. or Canada, use a plug adaptor to suit the AC outlet configuration.
- When connecting to a supply of greater than AC 125 V, ensure the cord you use is suited to the voltage of the AC supply and the rated current of the battery charger.
- Contact an electrical parts distributor for assistance in selecting a suitable AC plug adaptor or AC cord set.

■ About the AC mains lead with a moulded three pin plug

Caution for AC mains lead

For your safety, please read the following text carefully.

This appliance is supplied with a moulded three pin mains plug for your safety and convenience.

A 5-ampere fuse is fitted in this plug. Should the fuse need to be replaced please ensure that the replacement fuse has a rating of 5-ampere and that it is approved by ASTA or BSI to BS1362. Check for the ASTA mark  or the BSI mark  on the body of the fuse.

If the plug contains a removable fuse cover you must ensure that it is refitted when the fuse is replaced.

If you lose the fuse cover the plug must not be used until a replacement cover is obtained.

A replacement fuse cover can be purchased from your local dealer.

■ Before use

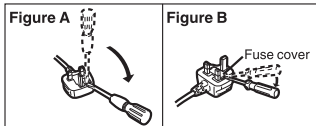
Remove the connector cover.

■ How to replace the fuse

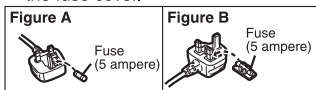
The location of the fuse differ according to the type of AC mains plug (figures A and B). Confirm the AC mains plug fitted and follow the instructions below.

Illustrations may differ from actual AC mains plug.

1. Open the fuse cover with a screwdriver.



2. Replace the fuse and close or attach the fuse cover.



THE FOLLOWING APPLIES ONLY IN THE U.S.A.

FCC Note:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules.

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Any unauthorized changes or modifications to this equipment would void the user's authority to operate this device.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Responsible Party:

Panasonic Corporation of North America
Two Riverfront Plaza, Newark, NJ 07102-5490

Support Contact: <http://www.panasonic.com/contactinfo>

THE FOLLOWING APPLIES ONLY IN CANADA.

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

For India only

IS 13252 (Part 1)/
IEC 60950-1



R-41068624

**For BIS registration details see website
www.bis.gov.in**

-If you see this symbol-

Information on Disposal for Users of Waste Electrical & Electronic Equipment (private households)



This symbol on the products and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling, please take these products to designated collection points, where they will be accepted on a free of charge basis. Alternatively, in some countries you may be able to return your products to your local retailer upon the purchase of an equivalent new product.

Disposing of this product correctly will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling. Please contact your local authority for further details of your nearest designated collection point.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

For business users in the European Union

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

Information on Disposal in other Countries outside the European Union

This symbol is only valid in the European Union.

If you wish to discard this product, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

Precautions

- This battery charger*¹ is dedicated for Panasonic battery pack*². Please use genuine Panasonic batteries.

*1 Indicated as **battery charger** or **charger** in the text.

*2 Indicated as **battery pack** or **battery** in the text.

- Please also read the manual of your digital camera.

Accessories and Intended battery pack

Check that all the accessories are supplied before using the product.
Product numbers correct as of October 2012. These may be subject to change.

DMW-BTC10 **PP**

Battery Charger
DMW-BTC10PP

AC Cable
K2CA2CA00025



- **Intended battery pack:**

DMW-BLF19PP (U.S.A. and CANADA)/

DMW-BLF19E (For Other Countries)

DMW-BTC10 **E**

Battery Charger

AC Mains Lead

AC Cable

DMW-BTC10E

K2CT3YY00034

K2CQ2YY00082



- **Intended battery pack: DMW-BLF19E**

DMW-BTC10 **GC**

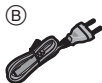
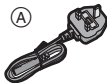
Battery Charger

DMW-BTC10G

AC Cable

K2CT3YY00034

K2CQ2YY00082



In Saudi Arabia, always use (A).

• Intended battery pack: **DMW-BLF19E**

DMW-BTC10 **GN**

Battery Charger

DMW-BTC10G

AC Cable

K2CJ2YY00052



• Intended battery pack: **DMW-BLF19E**

DMW-BTC10 **GK**

Battery Charger

DMW-BTC10G

AC Cable

K2CA2YY00130



• Intended battery pack: **DMW-BLF19GK**

DMW-BTC10 **GD**

Battery Charger

DMW-BTC10G

AC Cable

K2CR2YY00026



• Intended battery pack: **DMW-BLF19E**

DMW-BTC10 **GT**

Battery Charger

DMW-BTC10GT

AC Cable

K2CA2YY00129



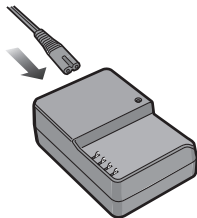
• Intended battery pack: **DMW-BLF19E or DMW-BLF19GT**

Charging the Battery

- Always use genuine Panasonic batteries (P7, 8).
- If you use other batteries, we cannot guarantee the quality of this product.

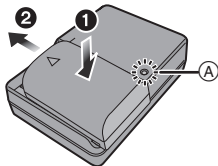
1 Connect the AC cable (AC mains lead).

- Do not use any other AC cables (AC mains leads) except the supplied one.
- The AC cable (AC mains lead) is dedicated for this unit. Do not use it with other devices.



2 Attach the battery by paying attention to its direction, then slide the battery in until it is secure.

- The [CHARGE] indicator (A) lights up and charging begins.



■ About the [CHARGE] indicator

The [CHARGE] indicator turns on:

The [CHARGE] indicator is turned on during charging.

The [CHARGE] indicator turns off:

The [CHARGE] indicator will turn off once the charging has completed without any problem. (Disconnect the AC cable (AC mains lead) from the electrical socket and detach the battery after charging is completed.)

● When the [CHARGE] indicator flashes

- The battery temperature is too high or too low. It is recommended to charge the battery again in an ambient temperature of between 10 °C and 30 °C (50 °F and 86 °F).
- The terminals of the charger or the battery are dirty. In this case, wipe them with a dry cloth.

■ Removing the battery

Slide the battery in the reverse order of insertion and remove.

■ Charging time

Charging time

Approx. 220 min

- The indicated charging time is for when the battery has been discharged completely. The charging time may vary depending on how the battery has been used. The charging time for the battery in hot/cold environments or a battery that has not been used for a long time may be longer than normal.



Note

- The battery becomes warm after using it and during and after charging. The charger also becomes warm during charging. This is not a malfunction.
- The battery can be recharged even when it still has some charge left, but it is not recommended that the battery charge be frequently topped up while the battery is fully charged. (Since characteristic swelling may occur.)

Cautions for Use

- The charger may generate whirring sounds when it is being used. This is not a malfunction.
- Keep the charger 1 m (3.3 feet) or more away from radio.
- Do not put heavy objects or step on this unit.

Specifications

Specifications are subject to change without notice.

Battery Charger

Input:	110 V–240 V ~ 50/60 Hz 0.2 A
Output:	8.4 V === 0.65 A
Dimensions	Approx. 65.0 mm (W)×28.0 mm (H)×91.5 mm (D) [2.56" (W)×1.10"(H)×3.60" (D)] (excluding the projecting parts)
Mass (weight)	Approx. 78 g/0.172 lb

The symbols on this product (including the accessories) represent the following:

~	AC
===	DC
	Class II equipment (The construction of the product is double-insulated.)

For the U.S.A.

Panasonic Corporation of North America
Two Riverfront Plaza, Newark, NJ 07102-5490
<http://www.panasonic.com>

For CANADA

Panasonic Canada Inc.
5770 Ambler Drive, Mississauga, Ontario L4W 2T3
www.panasonic.com

Printed in Japan

Limited Warranty (ONLY FOR U.S.A.)

Panasonic Products Limited Warranty

Limited Warranty Coverage (For USA Only)

If your product does not work properly because of a defect in materials or workmanship, Panasonic Corporation of North America (referred to as “the warrantor”) will, for the length of the period indicated on the chart below, which starts with the date of original purchase (“warranty period”), at its option either (a) repair your product with new or refurbished parts, (b) replace it with a new or a refurbished equivalent value product, or (c) refund your purchase price. The decision to repair, replace or refund will be made by the warrantor.

Product or Part Name	Parts	Labor
Digital Camera Accessories	90 Days	90 Days
Batteries (Non-rechargeable batteries are not warranted.)	10 Days	Not Applicable

During the “Labor” warranty period there will be no charge for labor. During the “Parts” warranty period, there will be no charge for parts. This Limited Warranty excludes both parts and labor for non-rechargeable batteries, antennas, and cosmetic parts (cabinet). This warranty only applies to products purchased and serviced in the United States. This warranty is extended only to the original purchaser of a new product which was not sold “as is”.

Mail-In Service—Online Repair Request

Online Repair Request

To submit a new repair request and for quick repair status visit our Web Site at www.panasonic.com/repair.

When shipping the unit, carefully pack, include all supplied accessories listed in the Owner's Manual, and send it prepaid, adequately insured and packed well in a carton box. When shipping Lithium Ion batteries please visit our Web Site at www.panasonic.com/BatteryHandling as Panasonic is committed to providing the most up to date information. Include a letter detailing the complaint, a return address and provide a daytime phone number where you can be reached. A valid registered receipt is required under the Limited Warranty.

IF REPAIR IS NEEDED DURING THE WARRANTY PERIOD, THE PURCHASER WILL BE REQUIRED TO FURNISH A SALES RECEIPT/PROOF OF PURCHASE INDICATING DATE OF PURCHASE, AMOUNT PAID AND PLACE OF PURCHASE. CUSTOMER WILL BE CHARGED FOR THE REPAIR OF ANY UNIT RECEIVED WITHOUT SUCH PROOF OF PURCHASE.

Limited Warranty Limits And Exclusions

This warranty ONLY COVERS failures due to defects in materials or workmanship, and DOES NOT COVER normal wear and tear or cosmetic damage. The warranty ALSO DOES NOT COVER damages which occurred in shipment, or failures which are caused by products not supplied by the warrantor, or failures which result from accidents, misuse, abuse, neglect, mishandling, misapplication, alteration, faulty installation, set-up adjustments, misadjustment of consumer controls, improper maintenance, power line surge, lightning damage, modification, introduction of sand, humidity or liquids, commercial use such as hotel, office, restaurant, or other business or rental use of the product, or service by anyone other than a Factory Service Center or other Authorized Servicer, or damage that is attributable to acts of God.

THERE ARE NO EXPRESS WARRANTIES EXCEPT AS LISTED UNDER "LIMITED WARRANTY COVERAGE".

THE WARRANTOR IS NOT LIABLE FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES RESULTING FROM THE USE OF THIS PRODUCT, OR ARISING OUT OF ANY BREACH OF THIS WARRANTY.

(As examples, this excludes damages for lost time, travel to and from the servicer, loss of or damage to media or images, data or other memory or recorded content. The items listed are not exclusive, but for illustration only.)

ALL EXPRESS AND IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY, ARE LIMITED TO THE PERIOD OF THE LIMITED WARRANTY.

Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, or limitations on how long an implied warranty lasts, so the exclusions may not apply to you.

This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights which vary from state to state. If a problem with this product develops during or after the warranty period, you may contact your dealer or Service Center. If the problem is not handled to your satisfaction, then write to the warrantor's Consumer Affairs Department at the addresses listed for the warrantor.

PARTS AND SERVICE, WHICH ARE NOT COVERED BY THIS LIMITED WARRANTY, ARE YOUR RESPONSIBILITY.

Customer Services Directory (United States)

Obtain Product Information and Operating Assistance; locate your nearest Dealer or Service Center; purchase Parts and Accessories; or make Customer Service and Literature requests by visiting our Web Site at:

<http://www.panasonic.com/support>

or, contact us via the web at:

<http://www.panasonic.com/contactinfo>

For hearing or speech impaired TTY users, TTY: 1-877-833-8855

Accessory Purchases (United States)

Purchase Parts, Accessories and Owner's Manual online for all Panasonic Products by visiting our Web Site at:

<http://www.pstc.panasonic.com>

Or, send your request by E-mail to:

npcparts@us.panasonic.com

You may also contact us directly at:

1-800-237-9080 (Fax Only)

(Monday-Friday 9am-9pm EST)

Panasonic National Parts Center

20421 84th Avenue South, Kent, WA 98032

(We accept Visa, MasterCard, Discover Card, American Express)

For hearing or speech impaired TTY users, TTY: 1-866-605-1277

As of April 2014

Limited Warranty (ONLY FOR CANADA)

Panasonic Canada Inc.

5770 Ambler Drive, Mississauga, Ontario L4W 2T3

PANASONIC PRODUCT – LIMITED WARRANTY

Panasonic Canada Inc. warrants this product to be free from defects in material and workmanship under normal use and for a period as stated below from the date of original purchase agrees to, at its option either (a) repair your product with new or refurbished parts, (b) replace it with a new or a refurbished equivalent value product, or (c) refund your purchase price. The decision to repair, replace or refund will be made by Panasonic Canada Inc.

Digital Camera	One (1) year, parts and labour
Digital Camera Peripherals	One (1) year, parts and labour
Digital Camera Accessories	Ninety (90) days, parts and labour

This warranty is given only to the original purchaser, or the person for whom it was purchased as a gift, of a Panasonic brand product mentioned above sold by an authorized Panasonic dealer in Canada and purchased and used in Canada, which product was not sold “as is”, and which product was delivered to you in new condition in the original packaging.

IN ORDER TO BE ELIGIBLE TO RECEIVE WARRANTY SERVICE HEREUNDER, A PURCHASE RECEIPT OR OTHER PROOF OF DATE OF ORIGINAL PURCHASE, SHOWING AMOUNT PAID AND PLACE OF PURCHASE IS REQUIRED

LIMITATIONS AND EXCLUSIONS

This warranty ONLY COVERS failures due to defects in materials or workmanship, and DOES NOT COVER normal wear and tear or cosmetic damage. The warranty ALSO DOES NOT COVER damages which occurred in shipment, or failures which are caused by products not supplied by Panasonic Canada Inc., or failures which result from accidents, misuse, abuse, neglect, mishandling, misapplication, alteration, faulty installation, set-up adjustments, misadjustment of consumer controls, improper maintenance, improper batteries, power line surge, lightning damage, modification, introduction of sand, humidity or liquids, commercial use such as hotel, office, restaurant, or other business or rental use of the product, or service by anyone other than a Authorized Servicer, or damage that is attributable to acts of God.

Dry cell batteries, printer ink cartridge and paper are also excluded from coverage under this warranty.

Rechargeable batteries are warranted for ninety (90) days from date of original purchase.

THIS EXPRESS, LIMITED WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. IN NO EVENT WILL PANASONIC CANADA INC. BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, INDIRECT OR CONSEQUENTIAL DAMAGES RESULTING FROM THE USE OF THIS PRODUCT OR ARISING OUT OF ANY BREACH OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY. (As examples, this warranty excludes damages for lost time, travel to and from the Authorized Servicer, loss of or damage to media or images, data or other memory or recorded content. This list of items is not exhaustive, but for illustration only.)

In certain instances, some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, or the exclusion of implied warranties, so the above limitations and exclusions may not be applicable. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary depending on your province or territory.

WARRANTY SERVICE

For product operation, repairs and information assistance, please visit our Support page:

www.panasonic.ca/english/support

Manuel d'utilisation

CHARGEUR DE BATTERIE

Merci d'avoir arrêté votre choix sur un produit Panasonic.

Il est recommandé de lire attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil et de le conserver pour consultation ultérieure.

Table des matières

Précautions à prendre.....	16
Précautions	20
Accessoires et batterie requise	20
Chargement de la batterie.....	21
Précautions d'utilisation	22
Spécifications	22
Garantie limitée	23

Précautions à prendre

AVERTISSEMENT :

Pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique ou de dommages à l'appareil :

- N'exposez pas cet appareil à la pluie, à l'humidité, à l'égouttement ou aux éclaboussures;
- Utilisez exclusivement les accessoires recommandés;
- Ne retirez pas les couvercles;
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Confiez toute réparation à un technicien de service qualifié.

La prise de courant doit se trouver à proximité de l'appareil et être facilement accessible.

■ Étiquettes d'identification du produit

Produit	Emplacement
Chargeur de batterie	Sous l'appareil

ATTENTION

Batterie (batterie au lithium-ion)

- Utilisez l'appareil spécifié pour recharger la batterie.
- N'utilisez la batterie avec aucun autre appareil que l'appareil spécifié.
- Évitez que de la saleté, du sable, des liquides ou d'autres corps étrangers n'entrent en contact avec les bornes.
- Ne touchez pas les bornes des fiches (+ et -) avec des objets métalliques.
- Évitez de démonter, remodeler, chauffer ou jeter au feu.

Si de l'électrolyte entre en contact avec vos mains ou vos vêtements, lavez-les avec beaucoup d'eau.

Si de l'électrolyte entre en contact avec vos yeux, ne les frottez pas. Rincez-vous les yeux avec beaucoup d'eau, puis consultez un médecin.

ATTENTION

- Danger d'explosion si la batterie n'est pas remplacée correctement. Remplacez-la uniquement par une batterie du type recommandé par le fabricant.
- Suivez les instructions des autorités locales ou celles du détaillant pour jeter les batteries usées.

- N'exposez pas la batterie à la chaleur et tenez-la éloignée de toute flamme.
- Ne laissez pas la ou les batteries dans un véhicule exposé au soleil avec vitres et portes fermées pendant une longue période de temps.

Avertissement

Risque d'incendie, d'explosion et de brûlures. Ne pas démonter, chauffer à plus de 60 °C (140 °F) ou incinérer.

■ À propos du chargeur de batterie

ATTENTION!

Afin d'éviter tout risque d'incendie, de choc électrique ou de dommage à l'appareil :

- N'installez pas ou ne placez pas cet appareil dans une bibliothèque, une armoire ou tout autre espace confiné. Assurez-vous que la ventilation de l'appareil est adéquate.
- Le chargeur de la batterie est en veille lorsque le cordon d'alimentation secteur est connecté. Le circuit principal est "vivant" aussi longtemps que le cordon d'alimentation est branché à une prise électrique.

(Pour les États-Unis et le Canada)

Chargeur de batterie

Ce chargeur fonctionne sur le secteur entre 110 V et 240 V.

Toutefois

- Aux États-Unis et au Canada, le chargeur doit être branché sur une prise secteur de 120 V seulement.
- Lors du branchement à une prise secteur à l'extérieur des États-Unis ou du Canada, utilisez un adaptateur conforme à la configuration de la prise secteur.
- Si un branchement à une source de courant supérieur à 125 V doit être effectué, assurez-vous que le cordon d'alimentation est approprié à la source de courant et au chargeur.
- Communiquez avec un revendeur de produits électroniques pour plus de renseignements quant à la sélection appropriée d'adaptateurs secteurs ou de câbles d'alimentation.

CE QUI SUIT NE S'APPLIQUE QU'AU CANADA.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

-Si ce symbole apparaît-

Informations relatives à l'évacuation des déchets, destinées aux utilisateurs d'appareils électriques et électroniques (appareils ménagers domestiques)



Lorsque ce symbole figure sur les produits et/ou les documents qui les accompagnent, cela signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

Pour que ces produits subissent un traitement, une récupération et un recyclage appropriés, envoyez-les dans les points de collecte désignés, où ils peuvent être déposés gratuitement. Dans certains pays, il est possible de renvoyer les produits au revendeur local en cas d'achat d'un produit équivalent.

En éliminant correctement ce produit, vous contribuerez à la conservation des ressources vitales et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine qui pourraient survenir dans le cas contraire.

Afin de connaître le point de collecte le plus proche, veuillez contacter vos autorités locales.

Des sanctions peuvent être appliquées en cas d'élimination incorrecte de ces déchets, conformément à la législation nationale.

Utilisateurs professionnels de l'Union européenne

Pour en savoir plus sur l'élimination des appareils électriques et électroniques, contactez votre revendeur ou fournisseur.

Informations sur l'évacuation des déchets dans les pays ne faisant pas partie de l'Union européenne

Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne.

Pour vous débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre revendeur afin de connaître la procédure d'élimination à suivre.

Précautions

- Ce chargeur de batterie*¹ est conçu spécifiquement pour les blocs-batterie*² de marque Panasonic. Veuillez utiliser des batteries Panasonic authentiques.
- *1 Dans le présent manuel, le chargeur de batterie est désigné par le terme **chargeur de batterie** ou **chargeur**.
- *2 Dans le présent manuel, le bloc-batterie est désigné par le terme **bloc-batterie** ou **batterie**.
- Veuillez lire également le manuel d'utilisation de votre appareil photo numérique.

Accessoires et batterie requise

Veuillez vérifier la présence de tous les accessoires avant d'utiliser le produit.

Les numéros de modèle sont à jour en date d'octobre 2012. Ils sont sujets à changements.

DMW-BTC10 PP

Chargeur de batterie
DMW-BTC10PP

Cordon d'alimentation c.a.
K2CA2CA00025



- **Batterie requise :**
DMW-BLF19PP (États-Unis et Canada)/
DMW-BLF19E (Autres pays)

DMW-BTC10 E

Chargeur de batterie

Cordon d'alimentation c.a.

DMW-BTC10E

K2CT3YY00034

K2CQ2YY00082

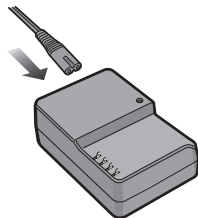


- **Batterie requise : DMW-BLF19E**

Chargement de la batterie

- Assurez-vous d'utiliser une batterie de marque Panasonic (P20).
- Si vous utilisez d'autres batteries, nous ne pouvons pas garantir la qualité de ce produit.

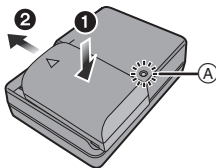
1 Connexion du cordon d'alimentation c.a.



- Assurez-vous de n'utiliser que le cordon d'alimentation c.a. fourni.
- Le cordon d'alimentation c.a. est conçu spécifiquement pour ce chargeur. Ne l'utilisez pas avec d'autres appareils.

2 Installez la batterie en faisant attention à son orientation, puis faites-la glisser.

- L'indicateur [CHARGE] (A) s'allume et le chargement démarre.



■ À propos du voyant [CHARGE]

L'indicateur [CHARGE] s'allume :

Le chargement démarre lorsque l'indicateur [CHARGE] s'allume.

L'indicateur [CHARGE] s'éteint :

L'indicateur [CHARGE] s'éteint lorsque le chargement s'est effectué sans problème. (Déconnectez le cordon d'alimentation c.a. de la prise de courant et détachez la batterie une fois le chargement terminé.)

• Lorsque le voyant [CHARGE] clignote

- La température de la batterie est trop élevée ou trop basse. Nous recommandons de charger à nouveau la batterie à une température ambiante entre 10 °C à 30 °C (50 °F à 86 °F).
- Les bornes du chargeur ou de la batterie sont sales. Dans ce cas, essuyez-les avec un linge sec.

■ Retrait de la batterie

Faites glisser la batterie dans le sens contraire à celui de l'insertion et retirez-la.

■ Temps de chargement

Temps de chargement	Environ 220 minutes
---------------------	---------------------

- Le temps de chargement indiqué est celui lorsque la batterie est complètement déchargée. Le temps de chargement varie selon l'utilisation de la batterie. La durée de chargement d'une batterie dans un environnement chaud/froid ou d'une batterie qui n'a pas été utilisée pendant une période prolongée peut être plus longue que d'habitude.

Nota

- La batterie se réchauffe après son utilisation, ainsi que pendant et après le chargement. Le chargeur se réchauffe également durant le chargement. Il ne s'agit pas d'un mauvais fonctionnement.
- Il est possible de recharger la batterie même si elle n'est pas complètement à plat mais il n'est pas recommandé de recharger fréquemment la batterie lorsque celle-ci est déjà chargée à plein. (La batterie pourrait se gonfler.)

Précautions d'utilisation

- Le chargeur peut générer des bourdonnements lorsqu'il est en cours d'utilisation. Il ne s'agit pas d'un mauvais fonctionnement.
- Gardez le chargeur à 1 m (3,3 pieds) ou plus des radios.
- Évitez de poser des objets lourds sur le chargeur ou de le piétiner.


Spécifications

Les spécifications sont sous réserve de modifications.

Chargeur de batterie

Entrée :	110 V–240 V ~ 50/60 Hz 0,2 A
Sortie :	8,4 V === 0,65 A
Dimensions	Environ 65,0 mm (L)×28,0 mm (H)×91,5 mm (P) [2,56 po (L)×1,10 po (H)×3,60 po (P)] (parties en saillie non comprises)
Poids	Environ 78 g/0,172 lb

Les symboles présents sur ce produit (y compris sur les accessoires) signifient les choses suivantes :

~	Secteur (Courant alternatif)
===	C.C. (Courant continu)
	Équipement de Classe II (Le produit a été fabriqué avec une double isolation.)

Pour le Canada

Panasonic Canada Inc.

5770 Ambler Drive, Mississauga, Ontario L4W 2T3

www.panasonic.com

Imprimé au Japon

Garantie limitée

POUR LE CANADA

Panasonic Canada Inc.

5770, Ambler Drive, Mississauga (Ontario) L4W 2T3

PRODUIT PANASONIC – GARANTIE LIMITÉE

Panasonic Canada Inc. garantit que ce produit est exempt de défauts de matériaux et de main-d'œuvre dans un contexte d'utilisation normale pendant la période indiquée ci-après à compter de la date d'achat original et, dans l'éventualité d'une défectuosité, accepte, à sa discrétion, de (a) réparer le produit avec des pièces neuves ou remises à neuf, (b) remplacer le produit par un produit neuf ou remis à neuf d'une valeur équivalente ou (c) rembourser le prix d'achat. La décision de réparer, remplacer ou rembourser appartient à Panasonic Canada Inc.

Appareils photo numériques	Un (1) an, pièces et main-d'œuvre
Périphériques pour appareils photo numériques	Un (1) an, pièces et main-d'œuvre
Accessoires d'appareils photo numériques	Quatre-vingt-dix (90) jours, pièces et main-d'œuvre

La présente garantie n'est fournie qu'à l'acheteur original d'un des produits de marque Panasonic indiqués plus haut, ou à la personne l'ayant reçu en cadeau, vendu par un détaillant Panasonic agréé au Canada et utilisé au Canada. Le produit ne doit pas avoir été « vendu tel quel » et doit avoir été livré à l'état neuf dans son emballage d'origine.

POUR ÊTRE ADMISSIBLE AUX SERVICES AU TITRE DE LA PRÉSENTE GARANTIE, LA PRÉSENTATION D'UN REÇU D'ACHAT OU DE TOUTE AUTRE PIÈCE JUSTIFICATIVE DE LA DATE D'ACHAT ORIGINAL, INDIQUANT LE MONTANT PAYÉ ET LE LIEU DE L'ACHAT, EST REQUISE.

RESTRICTIONS ET EXCLUSIONS

La présente garantie COUVRE SEULEMENT les défaillances attribuables à un défaut des matériaux ou à un vice de fabrication et NE COUVRE PAS l'usure normale ni les dommages esthétiques. La présente garantie NE COUVRE PAS NON PLUS les dommages subis pendant le transport, les défaillances causées par des produits non fournis par Panasonic Canada Inc. ni celles résultant d'un accident, d'un usage abusif ou impropre, de

négligence, d'une manutention inadéquate, d'une mauvaise application, d'une altération, d'une installation ou de réglages impropres, d'un mauvais réglage des contrôles de l'utilisateur, d'un mauvais entretien, de piles inadéquates, d'une surtension temporaire, de la foudre, d'une modification, de la pénétration de sable, de liquides ou d'humidité, d'une utilisation commerciale (dans un hôtel, un bureau, un restaurant ou tout autre usage par affaires ou en location), d'une réparation effectuée par une entité autre qu'un centre de service Panasonic agréé ou encore d'une catastrophe naturelle.

Les piles sèches, les cartouches d'encre et le papier sont également exclus de la présente garantie.

Les piles rechargeables sont couvertes par une garantie de quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la date d'achat original.

CETTE GARANTIE LIMITÉE ET EXPRESSE REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, INCLUANT LES GARANTIES IMPLICITES DU CARACTÈRE ADÉQUAT POUR LA COMMERCIALISATION ET UN USAGE PARTICULIER. PANASONIC CANADA INC. N'AURA D'OBLIGATION EN AUCUNE CIRCONSTANCE POUR TOUT DOMMAGE DIRECT, INDIRECT OU CONSÉCUTIF RÉSULTANT DE L'UTILISATION DE CE PRODUIT OU DÉCOULANT DE TOUTE DÉROGATION À UNE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE. (À titre d'exemples, cette garantie exclut les dommages relatifs à une perte de temps, le transport jusqu'à et depuis un centre de service agréé, la perte ou la détérioration de supports ou d'images, de données ou de tout autre contenu en mémoire ou enregistré. Cette liste n'est pas exhaustive et n'est fournie qu'à des fins explicatives.)

Certaines juridictions ne reconnaissent pas les exclusions ou limitations de dommages indirects ou consécutifs, ou les exclusions de garanties implicites. Dans de tels cas, les limitations stipulées ci-dessus peuvent ne pas être applicables. La présente garantie vous confère des droits précis; vous pourriez aussi avoir d'autres droits pouvant varier selon votre province ou territoire de résidence.

SERVICE SOUS GARANTIE

Pour tout renseignement sur les produits, réparation ou assistance technique, veuillez visiter notre page Soutien :

www.panasonic.ca/french/support

Bedienungsanleitung

AKKU-LADEGERÄT

Vielen Dank für Ihren Kauf dieses Panasonic-Produkts.
Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme dieses Produkts aufmerksam durch, und bewahren Sie dieses Handbuch für spätere Bezugnahme griffbereit auf.

Inhalt

Informationen für Ihre Sicherheit.....	25
Vorsichtsmaßnahmen	28
Zubehör und vorgesehener Batteriepack.....	28
Aufladen des Akkus	28
Vorsichtsmaßnahmen für den Gebrauch	30
Spezifikationen.....	30

Informationen für Ihre Sicherheit

WARNUNG:

Um die Gefahr eines Brandes, eines Stromschlages oder einer Beschädigung des Produktes zu reduzieren,

- Setzen Sie dieses Gerät weder Regen, noch Feuchtigkeit, Tropfen oder Spritzern aus.
- Verwenden Sie nur das empfohlene Zubehör.
- Entfernen Sie die Abdeckungen nicht.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich für Reparaturarbeiten bitte an das Fachpersonal.

Die Steckdose sollte in der Nähe des Gerätes installiert und leicht zugänglich sein.

■ Produktidentifizierungsmarkierung

Produkt	Stellung
Akku-Ladegerät	Unterseite

■ Hinweise zum Akku

ACHTUNG

- Explosionsgefahr bei falschem Anbringen der Batterie. Ersetzen Sie die Batterie nur durch den vom Hersteller empfohlenen Typ.
 - Wenden Sie sich zur Entsorgung der Batterien an die lokalen Behörden oder erfragen Sie die richtige Vorgehensweise zur Entsorgung.
- Der Akku darf weder Hitze noch offenem Feuer ausgesetzt werden.
- Lassen Sie den/die Akku/s nie längere Zeit in einem Auto mit geschlossenen Türen und Fenstern zurück, das direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.

Warnung

Brand-, Explosions- und Verbrennungsgefahr. Nicht auseinandernehmen, über 60 °C erhitzen oder anzünden.

■ Hinweise zum Akku-Ladegerät

WARNUNG!

Um die Gefahr eines Brandes, eines Stromschlages oder einer Beschädigung des Produktes zu reduzieren,

- **Installieren oder positionieren Sie dieses Gerät nicht in einem Bücherregal, Einbauschränk oder einem sonstigen engen Raum. Stellen Sie eine gute Belüftung des Gerätes sicher.**
- Das Akku-Ladegerät ist auf Standby, wenn das Netzkabel angeschlossen ist. Der Hauptstromkreis steht immer unter Spannung, solange das Netzkabel mit dem Stromnetz verbunden ist.

-Bedeutung des nachstehend abgebildeten Symbols-

Benutzerinformationen zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (private Haushalte)



Entsprechend der grundlegenden Firmengrundsätzen der Panasonic-Gruppe wurde ihr Produkt aus hochwertigen Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelbar und wieder verwendbar sind.

Dieses Symbol auf Produkten und/oder begleitenden Dokumenten bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte am Ende ihrer Lebensdauer vom Hausmüll getrennt entsorgt werden müssen. Bringen Sie bitte diese Produkte für die Behandlung, Rohstoffrückgewinnung und Recycling zu den eingerichteten kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffsammelhöfen, die diese Geräte kostenlos entgegennehmen.

Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt, die sich aus einer unsachgemäßen Handhabung der Geräte am Ende Ihrer Lebensdauer ergeben könnten.

Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle bzw. Recyclinghof erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Für Geschäftskunden in der Europäischen Union

Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für sie bereit.

Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union

Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.

Vorsichtsmaßnahmen

- Dieses Akku-Ladegerät*¹ ist für den Panasonic-Batteriepack*² bestimmt. Bitte verwenden Sie nur Originalakkus von Panasonic.

*1 Im Text als **Akku-Ladegerät** oder **Ladegerät** bezeichnet.

*2 Im Text als **Batteriepack** oder **Akku** bezeichnet.

- Lesen Sie bitte auch im Handbuch zu Ihrer Digital-Kamera nach.

Zubehör und vorgesehener Batteriepack

Überprüfen Sie, ob sämtliches Zubehör mitgeliefert wurde, bevor Sie das Produkt verwenden.

Der Stand der Produktnummern ist Oktober 2012. Änderungen sind vorbehalten.

DMW-BTC10 

Akku-Ladegerät

Netz Kabel

DMW-BTC10E

K2CT3YY00034

K2CQ2YY00082



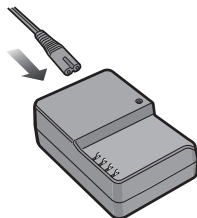
• **Vorgesehener Batteriepack: DMW-BLF19E**

Aufladen des Akkus

- **Verwenden Sie nur Originalakkus von Panasonic (DMW-BLF19E).**
- **Falls andere Akkus verwendet werden, übernehmen wir keine Gewähr für die Qualität dieses Produkts.**

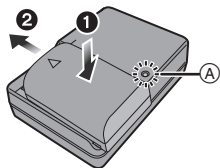
1 Schließen Sie das Netzkabel an.

- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzkabel.
- Das Netzkabel ist für dieses Gerät bestimmt. Verwenden Sie es nicht mit anderen Geräten.



2 Achten Sie beim Einsetzen des Akkus auf die richtige Ausrichtung des Akkus und schieben Sie den Akku dann ein.

- Die [CHARGE]-Anzeige (A) leuchtet auf und der Ladevorgang beginnt.



■ Informationen zur [CHARGE] Anzeige

Die [CHARGE] Anzeige schaltet sich ein:

Die [CHARGE]-Anzeige ist während des Ladevorgangs eingeschaltet.

Die [CHARGE] Anzeige schaltet sich aus:

Die [CHARGE] Anzeige schaltet sich nach der problemlosen Beendigung des Ladevorgangs aus. (Stecken Sie das Netzkabel aus der Netzsteckdose aus und entnehmen Sie den Akku nach beendeter Aufladung.)

• Wenn die [CHARGE] Anzeige blinkt

- Die Temperatur des Akkus ist zu hoch oder zu niedrig. Der Akku sollte nochmals bei einer Raumtemperatur zwischen 10 °C und 30 °C aufgeladen werden.
- Die Buchsen des Ladegeräts oder des Akkus sind schmutzig. Wischen Sie sie in diesem Fall mit einem trockenen Tuch ab.

■ Entfernen des Akkus

Schieben Sie den Akku in umgekehrter Reihenfolge des Einsetzens heraus und entnehmen Sie ihn.

■ Ladedauer

Ladedauer

Ca. 220 min

- Die angezeigte Ladedauer gilt für vollständig entladene Akkus. Die Ladedauer kann je nach den Bedingungen, unter denen der Akku verwendet wurde, unterschiedlich sein. Die Ladedauer für Akkus in besonders warmer/kalter Umgebung, oder für Akkus, die für eine lange Zeit nicht verwendet wurden, kann länger als üblich sein.

ⓘ Hinweis

- Der Akku erwärmt sich sowohl während des Betriebs als auch während des Ladevorgangs und danach. Auch das Ladegerät erwärmt sich während des Ladevorgangs. Dabei handelt es sich nicht um eine Fehlfunktion.
- Der Akku kann zwar wieder aufgeladen werden, wenn er noch nicht ganz entladen ist, häufiges zusätzliches Laden, wenn der Akku bereits voll geladen ist, sollte aber vermieden werden. (Es könnte sonst zum typischen Anschwellen des Akkus kommen.)

Vorsichtsmaßnahmen für den Gebrauch

- Bei Betrieb des Ladegeräts kann ein Surren zu hören sein. Dabei handelt es sich nicht um eine Fehlfunktion.
- Halten Sie das Ladegerät 1 m oder mehr von Radiogeräten entfernt.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dieses Gerät und treten Sie nicht auf das Gerät.

Spezifikationen


Die Spezifikationen können ohne Ankündigung geändert werden.

Akku-Ladegerät

Eingang:	110 V–240 V ~ 50/60 Hz 0,2 A
Ausgang:	8,4 V === 0,65 A

Abmessungen	Ca. 65,0 mm (B)×28,0 mm (H)×91,5 mm (T) (ohne die überstehenden Teile)
Masse	Ca. 78 g

Die Symbole auf diesem Produkt (einschließlich Zubehör) haben die folgenden Bedeutungen:

~	AC (Wechselstrom)
===	DC (Gleichstrom)
	Geräte der Klasse II (das Produkt ist doppelt isoliert konstruiert)

Instrucciones de funcionamiento

CARGADOR DE BATERIA

Gracias por comprar un producto Panasonic.

Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de usar este producto, y guarde este manual para usarlo en el futuro.

Contenidos

Información para su seguridad.....	31
Precauciones	36
Accesorios y el paquete de baterías deseado	36
Carga de la batería	37
Precauciones para el uso.....	38
Especificaciones	38

Información para su seguridad

ADVERTENCIA:

Para reducir el riesgo de incendios, de descargas eléctricas o de daños en el producto,

- No exponga esta unidad a la lluvia, humedad, goteo o salpicaduras.
- Utilice solamente los accesorios recomendados.
- No retire las cubiertas.
- No repare esta unidad usted mismo. Llévela al personal de reparación calificado.

La salida del tomacorriente debe estar instalada cerca del equipo y se debe poder acceder a ella fácilmente.

■ Marca de identificación del producto

Producto	Ubicación
Cargador de batería	Parte inferior

■ Acerca del paquete de pilas

CUIDADO

Batería (Batería de iones de litio)

- Utilice la unidad especificada para cargar la batería.
- No utilice la batería con un equipo que no sea la unidad especificada.
- No permita que entre suciedad, arena, líquidos u otras materias extrañas en los terminales.
- No toque los terminales (+ y -) con objetos metálicos.
- No la desarme, remodele, caliente ni tire al fuego.

Si el electrolito entra en contacto con sus manos o sus ropas, lave a fondo la zona afectada con abundante agua.

Si el electrolito entra en contacto con sus ojos, no se los frote. Aclare sus ojos con abundante agua y luego consulte a un médico.

AVISO

- Existe un riesgo de explosión si la batería se reemplaza incorrectamente. Reemplace solamente con el tipo recomendado por el fabricante.
- Al desechar las baterías, comuníquese con sus autoridades locales o con el distribuidor y pregunte sobre el método correcto de eliminación.

- No las caliente ni las esponga en llamas.
- No deje la batería(s) en un automóvil expuesto a la luz solar directa durante un período largo de tiempo con las puertas y las ventanas cerradas.

Advertencia

Riesgo de incendio, explosión o quemaduras. No desmonte, caliente a más de 60 °C (140 °F) ni incinere.

■ Acerca del cargador de la batería

¡ADVERTENCIA!

Para reducir el riesgo de incendios, de descargas eléctricas o de daños en el producto,

- **No instale ni ubique esta unidad en una biblioteca, gabinete integrado ni en otro espacio confinado. Asegúrese de que esta unidad esté bien ventilada.**

- El cargador de batería está en estado de espera cuando esté conectado el cable de alimentación de CA. El circuito primario siempre está en "vivo" mientras el cable está conectado a una toma de corriente.

(Para Estados Unidos y CANADÁ)

Cargador de batería

Este cargador de batería funciona con CA entre 110 V y 240 V.

Pero

- En los EE.UU. y Canadá, el cargador de batería tiene que conectarse sólo a la alimentación de CA de 120 V.
- Cuando conecta a una alimentación de CA fuera de los EE.UU. o Canadá, utilice un adaptador de clavija para adaptarlo a la configuración de la toma de CA.
- Cuando se conecta a una alimentación por encima de 125 V CA, asegúrese de que el cable que utiliza sea adecuado para el voltaje de la alimentación de CA y la corriente nominal del cargador de baterías.
- Consulte a un vendedor de piezas eléctricas para una ayuda en el elegir un adaptador de clavija de CA o un juego de cables de CA adecuados.

LO SIGUIENTE SÓLO SE APLICA EN LOS EE. UU.

Notas FCC:

Se ensayó este equipo y se comprobó que está de conformidad con los límites de un dispositivo digital de la clase B, de acuerdo con la Parte 15 de las Reglas FCC.

Estos límites se han ideado para proporcionar una razonable protección contra las interferencias dañinas en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede radiar energía de frecuencia radio y, por si no se instala y se utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede ocasionar interferencia dañina a las comunicaciones radio. Aunque no hay garantía de que no pueda tener lugar interferencia en especiales instalaciones. Si este equipo causa interferencia a la recepción de radio o televisión que pueden determinarse apagando y encendiendo el equipo, se anima al usuario intentar corregir la interferencia tomando una de las medidas a continuación:

- Vuelva a orientar o a colocar la antena receptora.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a una toma de un circuito diferente del que está conectado el receptor.
- Llame al concesionario o un técnico experto de radio y televisión para ayuda.

Todo cambio o modificación a este equipo sin autorizar invalidará el título del usuario para hacer funcionar este dispositivo.

Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las Reglas FCC. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones a continuación: (1) Este dispositivo podría no causar interferencia dañina y (2) este dispositivo tiene que aceptar toda la interferencia recibida, incluyendo la que puede causar un funcionamiento no deseado.

Parte responsable:

Panasonic Corporation of North America

Two Riverfront Plaza, Newark, NJ 07102-5490

Contacto para atención: <http://www.panasonic.com/contactinfo>

LO SIGUIENTE SÓLO INTERESA A CANADÁ.

Este aparato digital de la clase B cumple con ICES-003 canadiense.

-Si ve este símbolo-

Información sobre la eliminación para los usuarios de equipos eléctricos y electrónicos usados (particulares)



La aparición de este símbolo en un producto y/o en la documentación adjunta indica que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con la basura doméstica general.

Para que estos productos se sometan a un proceso adecuado de tratamiento, recuperación y reciclaje, llévelos a los puntos de recogida designados, donde los admitirán sin coste alguno. En algunos países existe también la posibilidad de devolver los productos a su minorista local al comprar un producto nuevo equivalente.

Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a preservar valiosos recursos y a evitar cualquier posible efecto negativo en la salud de las personas y en el medio ambiente que pudiera producirse debido al tratamiento inadecuado de desechos. Póngase en contacto con su autoridad local para que le informen detalladamente sobre el punto de recogida designado más cercano.

De acuerdo con la legislación nacional, podrían aplicarse multas por la eliminación incorrecta de estos desechos.

Para empresas de la Unión Europea

Si desea desechar equipos eléctricos y electrónicos, póngase en contacto con su distribuidor o proveedor para que le informe detalladamente.

Información sobre la eliminación en otros países no pertenecientes a la Unión Europea

Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea.

Si desea desechar este producto, póngase en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor para que le informen sobre el método correcto de eliminación.

Precauciones

- Este cargador de batería*¹ está diseñado para el paquete de baterías Panasonic *². Use baterías genuinas de Panasonic.

*1 Indicado como **cargador de batería** o **cargador** en el texto.

*2 Indicado como **paquete de baterías** o **batería** en el texto.

- También lea el manual de su cámara digital.

Accesorios y el paquete de baterías deseado

Antes de usar el producto, compruebe que estén suministrados todos los accesorios.

Números de productos correctos a partir de octubre de 2012. Pueden estar sujetos a cambio.

DMW-BTC10 PP

Cargador de batería
DMW-BTC10PP

Cable de CA
K2CA2CA00025



- **Paquete de baterías deseado:**
DMW-BLF19PP (Estados Unidos y CANADÁ)/
DMW-BLF19E (Para otros países)

DMW-BTC10 E

Cargador de batería

DMW-BTC10E

Cable de CA

K2CT3YY00034

K2CQ2YY00082



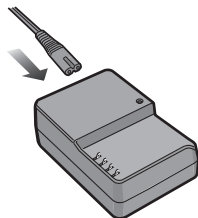
- **Paquete de baterías deseado: DMW-BLF19E**

Carga de la batería

- Utilice siempre baterías genuinas de Panasonic (P36).
- Si utiliza otras baterías, no podemos garantizar la calidad de este producto.

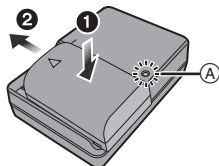
1 Conecte el cable de CA.

- No utilice otros cables de CA que no sean el suministrado.
- El cable de CA está diseñado para esta unidad. No lo use con otros dispositivos.



2 Conecte la batería prestando atención a su dirección y luego deslice la batería.

- El indicador [CHARGE] (A) se enciende y comienza la carga.



■ Sobre el indicador [CHARGE]

Se enciende el indicador [CHARGE]:

El indicador [CHARGE] se enciende durante la carga.

Se apaga el indicador [CHARGE]:

El indicador [CHARGE] se apagará cuando la carga se haya completado sin ningún problema. (Desconecte el cable de CA del tomacorriente eléctrico y saque la batería después de que se completa la carga.)

● Cuando parpadea el indicador [CHARGE]

- La temperatura de la batería es demasiado alta o baja. Se recomienda cargar la batería nuevamente en una temperatura ambiente entre 10 °C y 30 °C (50 °F y 86 °F).
- Los terminales del cargador o de la batería están sucios. En este caso, límpielos con un paño seco.

■ Extracción de la batería

Deslice la batería de manera inversa a como la deslizó en la inserción y sáquela.

■ Tiempo de carga

Tiempo de carga

Aproximadamente 220 min

- El tiempo de carga se indica cuando se agote totalmente la batería. El tiempo de carga puede variar según lo que se use la batería. El tiempo de carga de la batería puede ser más largo de lo normal si la batería se utiliza en un ambiente caliente o frío o bien durante un largo período de tiempo.

Nota

- La batería se calienta tras usarla y durante y después de la carga. También la cámara se calienta durante el uso. Esto no es un funcionamiento defectuoso.
- La batería puede recargarse aun cuando está todavía algo cargada, sin embargo le recomendamos que no trate a menudo de cargarla a tope si ya está enteramente cargada. (Ya que se puede hinchar.)

Precauciones para el uso

- El cargador podría generar sonidos como de zumbido mientras se usa. Esto no es un funcionamiento defectuoso.
- Mantenga el cargador a 1 m (3,3 pies) o más de la radio.
- No coloque objetos pesados ni pise sobre la unidad.


Especificaciones

Las especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

Cargador de batería

Entrada:	110 V–240 V ~ 50/60 Hz 0,2 A
Salida:	8,4 V == 0,65 A
Dimensiones	Aproximadamente 65,0 mm (An)×28,0 mm (Alt)×91,5 mm (P) [2,56" (An)×1,10"(Alt)×3,60" (P)] (excluyendo las partes salientes)
Masa	Aproximadamente 78 g/0,172 lb

Los símbolos en este producto (incluidos los accesorios) representan lo siguiente:

~	CA (Corriente alterna)
==	CC (Corriente continua)
	Equipamiento de Clase II (La construcción del producto tiene doble aislamiento.)

Para Estados Unidos

Panasonic Corporation of North America
Two Riverfront Plaza, Newark, NJ 07102-5490
<http://www.panasonic.com>

Impreso en Japón

Istruzioni d'uso

CARICA BATTERIE

Grazie per aver acquistato un prodotto Panasonic.

Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il presente prodotto, e conservare questo manuale per usi futuri.

Indice

Informazioni per la sua sicurezza.....	39
Precauzioni	42
Accessori e pacco batterie consigliato	42
Ricarica della Batteria	42
Precauzioni per l'uso.....	44
Specifiche.....	44

Informazioni per la sua sicurezza

ATTENZIONE:

Per ridurre il rischio di incendi, folgorazioni o danni al prodotto,

- Non esporre questa unità a pioggia, umidità, gocce o spruzzi d'acqua.
- Utilizzare solo gli accessori consigliati.
- Non rimuovere le coperture.
- Non riparare l'unità autonomamente. Per la manutenzione rivolgersi a personale qualificato.

La presa deve essere posizionata vicino all'apparecchio ed essere facilmente raggiungibile.

■ Marchio di identificazione del prodotto

Prodotto	Ubicazione
Carica batterie	Lato inferiore

■ Pacco batterie

PRECAUZIONE

- Se la batteria viene sostituita in modo non corretto esiste il pericolo di esplosione. Sostituire solo con il tipo raccomandato dal produttore.
- Quando si smaltiscono le batterie, contattare le autorità locali o il rivenditore e chiedere informazioni sul metodo corretto di smaltimento.

- Non scaldare e non esporre alla fiamma.
- Non lasciare la batteria/le batterie per molto tempo in un'automobile, esposte alla luce solare diretta e con le portiere e i finestrini chiusi.

Attenzione

Rischio di incendi, esplosioni e ustioni. Non smontare le batterie, non riscaldarle oltre i 60 °C e non incenerirle.

■ Informazioni relative al caricabatterie

ATTENZIONE!

Per ridurre il rischio di incendi, folgorazioni o danni al prodotto,

- **Non installare o posizionare questa unità in librerie, armadietti o altri spazi confinati. Accertarsi che l'unità sia ben ventilata.**
- Il caricabatterie si trova in condizione di standby quando il cavo di alimentazione CA è connesso. Il circuito primario è sempre attivo finché il cavo di alimentazione rimane collegato a una presa elettrica.

-Se vedete questo simbolo-

Informazioni per gli utenti sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete (per i nuclei familiari privati)



Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici.

Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente. In alternativa, in alcune nazioni potrebbe essere possibile restituire i prodotti al rivenditore locale, al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.

Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare preziose risorse ed evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero derivare, altrimenti, da uno smaltimento

inappropriato. Per ulteriori dettagli, contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta designato più vicino.

In caso di smaltimento errato di questo materiale di scarto, potrebbero venire applicate delle penali, in base alle leggi nazionali.

Per gli utenti aziendali nell'Unione Europea

Qualora si desideri smaltire apparecchiature elettriche ed elettroniche, contattare il rivenditore o il fornitore per ulteriori informazioni.

Informazioni sullo smaltimento in nazioni al di fuori dell'Unione Europea

Questo simbolo è valido solo nell'Unione Europea.

Qualora si desideri smaltire questo prodotto, contattare le autorità locali o il rivenditore e chiedere informazioni sul metodo corretto di smaltimento.

Precauzioni

- Questo caricabatterie*¹ è specifico per un pacco batterie*² Panasonic. Utilizzare batterie Panasonic originali.
- *1 Indicato come **caricabatterie** o **caricatore** nel testo.
- *2 Indicato come **pacco batterie** o **batteria** nel testo.
- Fare inoltre riferimento al manuale della fotocamera digitale.

Accessori e pacco batterie consigliato

Controllare che tutti gli accessori siano in dotazione prima di utilizzare il prodotto.

I codici dei prodotti sono aggiornati ad ottobre 2012. È possibile che subiscano delle modifiche.

DMW-BTC10 

Caricabatterie

DMW-BTC10E

Cavo CA

K2CT3YY00034

K2CQ2YY00082



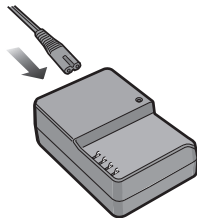
• **Pacco batterie consigliato: DMW-BLF19E**

Ricarica della batteria

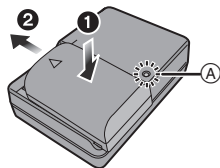
- **Utilizzare sempre batterie Panasonic originali (DMW-BLF19E).**
- **Se si utilizzano batterie diverse, non è possibile garantire la qualità di questo prodotto.**

1 Collegare il cavo CA.

- Non utilizzare cavi CA diversi da quello in dotazione.
- Il cavo CA è studiato specificamente per questa unità. Non utilizzarlo con altri dispositivi.



2 Inserire la batteria prestando attenzione alla direzione di inserimento, quindi far scorrere la batteria.



- L'indicatore [CHARGE] (A) si illumina e la ricarica ha inizio.

■ Indicatore [CHARGE]

L'indicatore [CHARGE] si accende:

L'indicatore [CHARGE] è acceso durante la ricarica.

L'indicatore [CHARGE] si spegne:

L'indicatore [CHARGE] si spegne una volta che la carica è terminata con successo. (Scollegare il cavo CA dalla presa elettrica e rimuovere la batteria al termine della carica.)

● Quando l'indicatore [CHARGE] lampeggia

- La temperatura della batteria è eccessiva o insufficiente. Si raccomanda di caricare nuovamente la batteria ad una temperatura ambiente tra 10 °C e 30 °C.
- I terminali del caricabatterie o della batteria sono sporchi. In tal caso, pulirli con un panno asciutto.

■ Rimozione della batteria

Far scorrere la batteria nella direzione opposta a quella di inserimento e rimuoverla.

■ Tempo di caricamento

Tempo di caricamento	Circa 220 min
-----------------------------	----------------------

- Il tempo di ricarica indicato si riferisce a quando la batteria si è scaricata completamente. Il tempo di ricarica può variare a seconda di come è stata utilizzata la batteria. In ambienti caldi/freddi, o se la batteria è rimasta a lungo inutilizzata, il tempo di ricarica può essere più lungo del normale.

🔧 Nota

- La batteria si scalda dopo l'uso/la ricarica o durante la ricarica stessa. Anche il caricabatterie si scalda durante l'uso. Non si tratta di un malfunzionamento.
- La batteria può essere ricaricata anche quando ha ancora una carica residua, ma si consiglia di non ricaricare troppo frequentemente la batteria quando è completamente carica. (In caso contrario è possibile che la batteria si gonfi.)

Precauzioni per l'uso

- Il caricabatterie può generare dei ronzii quando viene utilizzato. Non si tratta di un malfunzionamento.
- Tenere il caricabatterie a 1 m o più da apparecchi radio.
- Non posizionare oggetti pesanti su questa unità e non calpestarla.

Specifiche


È possibile che le specifiche subiscano delle modifiche senza preavviso.

Caricabatterie

Ingresso:	110 V–240 V ~ 50/60 Hz 0,2 A
Uscita:	8,4 V === 0,65 A

Dimensioni	Circa 65,0 mm (L)×28,0 mm (A)×91,5 mm (P) (escluse le parti sporgenti)
Massa	Circa 78 g

I simboli su questo prodotto (compresi gli accessori) rappresentano quanto segue:

~	CA (corrente alternata)
===	CC (corrente continua)
	Apparecchiatura di classe II (prodotto con doppio isolamento).

使用說明書

電池充電器

感謝您購買 Panasonic 產品。

使用本產品前請仔細閱讀這些說明，並保留本手冊供日後使用。

目錄

安全注意事項	45
注意事項	47
附件和目標電池組	47
給電池充電	48
使用時的注意事項	49
規格	49

- 如果看到此符號的話 -

歐盟以外國家的棄置資訊



本符號只適用於歐盟國家。

如欲丟棄本產品，請聯絡當地政府單位或經銷商，洽詢正確的棄置方法。

安全注意事項

警告：

為了降低起火、電擊或產品損壞的危險，

- 請勿讓本機遭受雨淋、受潮、滴上或灑上水。
- 請僅使用推薦的附件。
- 請勿卸下蓋子。
- 請勿自行維修本機。請向有資格的維修人員請求維修。

電源插座應安裝在設備附近並應易於觸及。

■ 產品標識

產品	位置
電池充電器	底部

■ 關於電池

注意

- 如果電池更換得不正確，會有發生爆炸的危險。請僅用製造商建議使用的類型的電池進行更換。
- 廢棄電池時，請與當地機構或經銷商聯繫，詢問正確的廢棄方法。

- 請勿將電池加熱或接觸明火。
- 請勿將電池長時間放置在門窗緊閉受陽光直射的汽車內。

警告

電池有發生火災、爆炸和灼傷的危險。請勿拆卸、加熱至 60 °C 以上或焚燒。

■ 關於電池充電器

注意！

爲了降低起火、電擊或產品損壞的危險，

- 請勿將本機安裝或置於書櫃、壁櫥或其他密閉的空間裡。請確保本機通風良好。

- 連接了 AC 電源線時，電池充電器處於待機狀態。只要電源線和電源插座相連，原電路就會始終“帶電”。

(對於台灣)

緊急處理方法

爲防止使用者及其他人之危害及生命財產的損失，如有發生異常時，請立即拔出電源線插頭並停止使用。

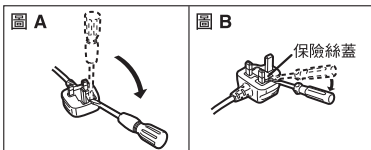
■ 如何更換保險絲

保險絲的位置根據 AC 電源線類型的不同而有所不同(圖 A 與 圖 B)。

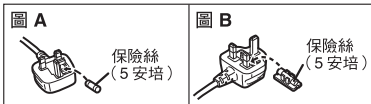
確保使用合適的 AC 電源線並遵照下列指示進行操作。

圖例可能與實際的 AC 電源線有所不同。

- 1 用螺絲起子開啓保險絲蓋。



- 2 更換保險絲並關上並合緊保險絲蓋。



設備名稱:電池充電器,型號:DMW-BTC10GT

單元	限用物質及其化學符號					
	鉛 (Pb)	汞 (Hg)	鎘 (Cd)	六價鉻 (Cr ⁺⁶)	多溴聯苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
外殼	○	○	○	○	○	○
電路板	—	○	○	○	○	○
A C入口	○	○	○	○	○	○
充電終端	○	○	○	○	○	○

備考 1. "○" 係指該項限用物質之百分比含量未超出百分比含量基準值。

備考 2. "—" 係指該項限用物質為排除項目。

注意事項

- 本電池充電器 *1 為 Panasonic 電池組 *2 專用。請使用正品的 Panasonic 電池。
- *1 在本文中,被稱為**電池充電器**或**充電器**。
- *2 在本文中,被稱為**電池組**或**電池**。
- 也請閱讀數位相機的使用說明書。

附件和目標電池組

在使用本產品之前,請確認包裝內是否提供了以下所有附件。
產品號碼截至 2012 年 10 月為準。此後可能有變更。

DMW-BTC10 **GC**

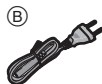
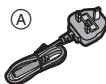
電池充電器

DMW-BTC10G

AC 電纜

K2CT3YY00034

K2CQ2YY00082



在沙烏地阿拉伯,請務必使用 (A)。

• 目標電池組: **DMW-BLF19E**

DMW-BTC10 **GT**

電池充電器

DMW-BTC10GT

AC 電纜

K2CA2YY00129



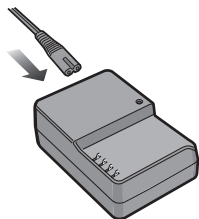
• 目標電池組: **DMW-BLF19E** 或 **DMW-BLF19GT**

給電池充電

- 請務必使用正品的 **Panasonic 電池 (P47)**。
- 如果使用其他電池，我們不能保證本產品的品質。

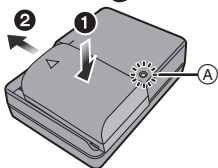
1 連接 AC 電纜。

- 請勿使用其他任何電纜，僅使用隨機提供的 AC 電纜。
- 本 AC 電纜為本機專用。請勿將其用於其他裝置。



2 注意電池的方向，裝入電池，然後滑動電池。

- [CHARGE] 指示燈 (A) 點亮，充電開始。



■ 關於 [CHARGE] 指示燈

[CHARGE] 指示燈點亮：

充電過程中，[CHARGE] 指示燈點亮。

[CHARGE] 指示燈熄滅：

充電正確完成的話，[CHARGE] 指示燈就會熄滅。（充電完成後，請從電源插座上拔開 AC 電纜並取下電池。）

● [CHARGE] 指示燈閃爍時

- 電池溫度過高或過低。建議在周圍環境溫度介於 10 °C 至 30 °C 的範圍內重新給電池充電。
- 充電器或電池的端子變髒。在這種情況下，請用乾布擦拭乾淨。

■ 取出電池

按照插入的相反順序滑動電池，然後取出。

■ 充電時間

充電時間

約 220 分

- 顯示的充電時間是電池完全放電後的充電時間。充電時間可能會根據電池的使用情況變化。炎熱 / 寒冷的環境下的電池的充電時間，或長時間不使用的電池的充電時間，可能會比平時長。

注意

- 使用後、充電過程中 and 充電後，電池會變熱。在充電過程中，充電器也會變熱。這並非故障。
- 儘管可以在電池中還有一點剩餘電量時就給電池充電，但是不建議在電池為充滿電的情況下繼續頻繁地給電池充電。（因為電池有膨脹的特性。）

使用時的注意事項

- 使用充電器時，可能會發出嗡嗡聲。這並非故障。
- 請使充電器與無線電保持 1 m 以上的距離。
- 請勿將重物放在或壓在本機上。


規格

規格如有變更，恕不另行通知。

電池充電器

輸入：	110 V-240 V ~ 50/60 Hz 0.2 A
輸出：	8.4 V === 0.65 A
尺寸	約 65.0 mm (寬) × 28.0 mm (高) × 91.5 mm (深) (不包括突出部分)
重量	約 78 g

本產品 (包括附件) 上的符號表示以下：

~	AC (交流電)
===	DC (直流電)
	II 級裝置 (產品的構造是雙重絕緣的。)

(對於台灣)

愛用者服務專線：**0800-098800**

製造廠商：松下電器產業株式會社

原產地：中國

進口廠商：台松電器販賣股份有限公司

地址：新北市中和區員山路 **579** 號

電話：**(02)2223-5121**

使用说明书

电池充电器

感谢您购买 Panasonic 产品。

请于使用前仔细阅读操作使用说明书，并妥善保管。

目录

安全注意事项.....	50
注意事项.....	52
附件和目标电池组.....	52
给电池充电.....	52
使用时的注意事项.....	54
规格.....	54

安全注意事项

警告：

为了减少火灾、触电或产品损坏的危险，

- 请勿让本机遭受雨淋、受潮、滴上或溅上水。
- 请仅使用推荐的附件。
- 请勿卸下盖子。
- 请勿自行维修本机。请向有资格的维修人员请求维修。

电源插座应安装在设备附近并应易于触及。

■ 产品标识

产品	位置
电池充电器	底部

注意

- 如果电池更换得不正确，会有发生爆炸的危险。请仅用制造商建议使用的类型的电池进行更换。
- 废弃电池时，请与当地机构或经销商联系，询问正确的废弃方法。

- 请勿将电池加热或接触明火。
- 请勿将电池长时间放置在门窗紧闭受阳光直射的汽车内。

警告

电池有发生火灾、爆炸和灼伤的危险。请勿拆卸、加热至 60 °C 以上或焚烧。

■关于电池充电器

注意！

为了减少火灾、触电或产品损坏的危险，

- 请勿将本机安装或置于书柜、壁橱或其他密闭的空间里。请确保本机通风良好。

- 连接了 AC 电源线时，电池充电器处于待机状态。只要电源线和电源插座相连，原电路就会始终“带电”。

- 如果看到此符号的话 -

在欧盟以外其它国家的废物处置信息



此符号仅在欧盟有效。

如果要废弃此产品，请与当地机构或经销商联系，获取正确的废弃方法。

注意事项

•本电池充电器 *1 为 Panasonic 电池组 *2 专用。请使用正品的 Panasonic 电池。

*1 在本文中，被称为**电池充电器**或**充电器**。

*2 在本文中，被称为**电池组**或**电池**。

•也请阅读数码相机的使用说明书。

附件和目标电池组

在使用本产品之前，请确认包装内是否提供了以下所有附件。
产品号码截至 2012 年 10 月为准。此后可能会有变更。

DMW-BTC10 

电池充电器
DMW-BTC10G

AC 电缆
K2CA2YY00130



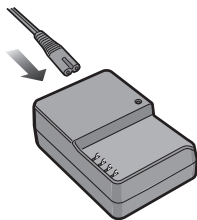
•目标电池组：DMW-BLF19GK

给电池充电

- 请务必使用正品的 **Panasonic** 电池 (DMW-BLF19GK)。
- 如果使用其他电池，我们不能保证本产品的品质。

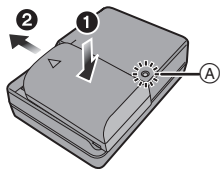
1 连接 AC 电缆。

- 请勿使用其他任何电缆，只使用随机提供的 AC 电缆。
- 本 AC 电缆为本机专用。请勿将其用于其他设备。



2 注意电池的方向，装入电池，然后滑动电池。

- [CHARGE] 指示灯 (A) 点亮，充电开始。



■ 关于 [CHARGE] 指示灯

[CHARGE] 指示灯点亮：

充电过程中，[CHARGE] 指示灯点亮。

[CHARGE] 指示灯熄灭：

充电正确完成的话，[CHARGE] 指示灯就会熄灭。（充电完成后，请从电源插座上拔开 AC 电缆并取下电池。）

• [CHARGE] 指示灯闪烁时

- 电池温度过高或过低。建议在周围环境温度介于 10°C 至 30°C 的范围内重新给电池充电。
- 充电器或电池的端子变脏。在这种情况下，请用干布擦拭干净。

■ 取出电池

按照插入的相反顺序滑动电池，然后取出。

■ 充电时间

充电时间

约 220 分

- 显示的充电时间是电池完全放电后的充电时间。充电时间可能会根据电池的使用情况变化。炎热 / 寒冷的环境下的电池的充电时间，或长时间不使用的电池的充电时间，可能会比平时长。

🔑 注意

- 使用后、充电过程中和充电后，电池会变热。在充电过程中，充电器也会变热。这并非故障。
- 尽管可以在电池中还有一点剩余电量时就给电池充电，但是不建议在电池为充满电的情况下继续频繁地给电池充电。（因为电池有膨胀的特性。）

使用时的注意事项

- 使用充电器时，可能会发出嗡嗡声。这并非故障。
- 请使充电器与无线电保持 1 m 以上的距离。
- 请勿将重物放在或压在本机上。

规格

规格如有变更，恕不另行通知。

电池充电器

电源： 110 V–240 V~ 50/60 Hz 0.2 A

输出： 8.4 V== 0.65 A

尺寸	约 65.0 mm (宽) × 28.0 mm (高) × 91.5 mm (深) (不包括突出部分)
重量	约 78 g

本产品（包括附件）上的符号表示以下：

~ AC (交流)

== DC (直流)

回 II 级设备 (产品的构造是双重绝缘的。)

产品中有害物质的名称及含量

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
印刷基板组件	×	○	○	○	○	○

本表格依据 SJ/T11364 的规定编制。

○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T26572 规定的限量要求以下。

×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T26572 规定的限量要求。

对于表示“×”的情况，属于欧盟 RoHS 指令的豁免项目。

制造商：松下电器产业株式会社

日本大阪府门真市大字门真 1006 番地

Web Site: <http://panasonic.net>

进口商：松下电器（中国）有限公司

北京市朝阳区景华南街 5 号

远洋光华中心 C 座 3 层、6 层

原产地：中国

2018年1月发行

在日本印刷

사용설명서

전기 충전기

Panasonic 제품을 구입해 주셔서 감사합니다.

이 제품을 사용하기 전에 이 지침을 주의 깊게 읽어보시고 이 설명서를 나중에 사용할 수 있도록 잘 보관하십시오.

목차

안전을 위한 정보.....	56
주의사항	58
부속품 및 대상 배터리 팩	58
배터리 충전하기	58
사용상의 주의	60
사양	60

안전을 위한 정보

경고 :

화재 위험이나 감전, 제품의 손상을 방지하려면

- 기기를 비, 습기, 물이 떨어지거나 튀는 곳에 두지 마십시오.
- 권장 부속품만 사용하십시오.
- 커버를 제거하지 마십시오.
- 기기를 직접 수리하지 마십시오. 서비스는 자격을 갖춘 서비스 직원에게 의뢰하십시오.

소켓 콘센트는 쉽게 접근할 수 있도록 장비 가까이에 설치해야 합니다.

■ 제품 인증 표시

제품	위치
전기 충전기	밀면

■ 배터리 팩에 관해

주의

- 배터리를 잘못 교체하면 폭발할 위험이 있습니다. 제조업체에서 권장하는 유형의 배터리만 사용하여 교체하십시오.
- 배터리를 폐기처분할 경우에는 사용하는 지역의 공공기관이나 판매점에 문의하여 적절한 폐기처분 방법을 문의하시기 바랍니다.
- 가열하거나 화염에 노출시키지 마십시오.
- 문과 창문이 닫힌 차량 내에서 배터리를 오랫동안 직사광선에 노출시키지 마십시오.

경고

화재, 폭발 및 화상의 위험이 있습니다. 분해, 60 °C 이상 가열하거나 소각하지 마십시오.

■ 전기 충전기에 관한 사항

주의!

화재 위험이나 감전, 제품의 손상을 방지하려면

- 기기를 책장, 불박이 수납장 또는 다른 좁은 공간에 설치하거나 두지 마십시오. 반드시 통풍이 잘 되는 곳에 두십시오.
- AC 전원공급코드가 연결되어 있으면 전기 충전기는 대기 상태로 됩니다. 전원코드가 전기콘센트에 연결되어 있는 동안에는 주전원 회로는 항상 “활성화” 되어 있습니다.

■ KCC 제품정보

기기의명칭 (모델명):	전기충전기 (DMW-BTC10)
전국서비스대표번호:	1588-8452 (파나소닉)
제조사:	파나소닉 주식회사
제조국가:	중국
인증받은자의상호:	파나소닉코리아 (주)

- 기호 설명 -

EU 가 아닌 국가에서 제품을 폐기하려는 경우



이 기호는 EU에만 해당합니다.

이 제품을 폐기하려면 지역 기관이나 대리점에 연락하여서 올바른 폐기 방법을 문의하십시오.

주의사항

- 본 전기 충전기 *1 는 Panasonic 배터리 팩 *2 전용입니다 . 정품 Panasonic 배터리를 사용하기 바랍니다 .

*1 본 설명서에서는 전기 충전기 또는 충전기로 기재합니다 .

*2 본 설명서에서는 배터리 팩 또는 배터리로 기재합니다 .

- 사용자의 디지털카메라 설명서도 참조하시기 바랍니다 .

부속품 및 대상 배터리 팩

제품을 사용하기 전에 부속품이 모두 들어있는지 확인하십시오 .
제품번호는 2012 년 10 월 현재 기준입니다 . 변경될 수 있습니다 .

DMW-BTC10 

전기 충전기
DMW-BTC10G

AC 케이블
K2CR2YY00026



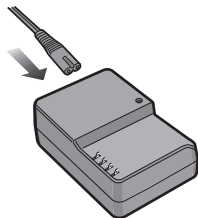
• 대상 배터리 팩 : DMW-BLF19E

배터리 충전하기

- 반드시 정품 Panasonic 배터리 (DMW-BLF19E) 를 사용하십시오 .
- 다른 배터리를 사용할 경우 제품의 품질을 보증할 수 없습니다 .

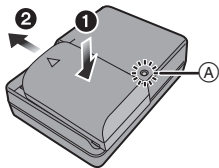
1 AC 케이블을 연결하십시오 .

- 부속 AC 케이블 이외에는 사용하지 마십시오 .
- AC 케이블은 본 기기 전용입니다 . 다른 기기와 함께 사용하지 마십시오 .



2 배터리 방향에 유의하면서 배터리를 장착한 후 배터리를 밀어 넣으십시오.

- [CHARGE] 표시등 (A) 이 켜지고 충전이 시작됩니다.



■ [CHARGE] 표시등에 관하여

[CHARGE] 표시등이 켜집니다.

충전 중에 [CHARGE] 표시등이 켜집니다.

[CHARGE] 표시등이 꺼집니다.

일단 충전이 문제없이 완료되면 [CHARGE] 표시등이 꺼집니다. (충전이 완료된 후에는 AC 케이블을 전기 소켓에서 빼고 배터리를 빼십시오.)

● [CHARGE] 표시등이 깜박일 경우

- 배터리 온도가 너무 높거나 낮습니다. 주위 온도가 10°C 에서 30°C 사이의 온도에서 배터리를 다시 충전하는 것이 좋습니다.
- 충전기나 배터리 단자가 지지불합합니다. 이런 경우에는 마른 천으로 닦아내십시오.

■ 배터리 빼기

배터리를 넣을 때와 반대 순서로 밀어 빼십시오.

■ 충전시간

충전시간

약 220 분

- 표기된 충전 시간은 배터리가 완전히 방전되었을 때의 시간입니다. 충전 시간은 배터리 사용방법에 따라 달라질 수 있습니다. 덥거나 추운 환경에서, 또는 오랫동안 배터리를 사용하지 않은 경우에는 배터리 충전시간이 정상 시보다 길어질 수 있습니다.

주

- 배터리 사용 후 및 충전 중이거나 충전 후에는 배터리 온도가 올라갑니다. 충전 중에는 충전기도 열이 발생합니다. 오작동이 아닙니다.
- 충전이 약간 남아 있어도 배터리를 다시 충전할 수 있으나 배터리가 완전히 충전되어 있는 동안 배터리 충전을 여러 번 하지 않는 것이 좋습니다. (부풀어 오르는 현상이 생길 수 있습니다.)

사용상의 주의

- 충전기 사용 중에 웁 소리가 발생할 수 있습니다. 오작동이 아닙니다.
- 충전기는 라디오로부터 1 m 이상 떨어지게 두십시오.
- 본 기기 위에 무거운 물건을 두거나 밟지 마십시오.

사양


사양은 예고없이 변경될 수 있습니다.

전기 충전기

입력 :	110 V-240 V ~ 50/60 Hz 0.2 A
출력 :	8.4 V === 0.65 A

치수	약 65.0 mm (W)×28.0 mm (H)×91.5 mm (D) (돌출 부위 제외)
중량	약 78 g

본 제품 (액세서리 포함) 의 심볼은 다음을 나타냅니다 :

~	AC (교류)
===	DC (직류)
	Class II 장치 (제품은 이중 절연 구조입니다 .)

모델 번호 DMW-BTC10G

씨리얼 넘버의 예 :	A1000000000
코드의 구성 :	2 번째 심볼 생산년도 (1-2011 년 , 2-2012 년 , 3-2013 년 등) ; 1 번째 심볼 생산 월 (A-1 월 , B-2 월 ... L-12 월)
씨리얼 넘버 라벨의 위치 :	기기 바닥면 혹은 측면의 검정색 부분
주 :	9 월은 " 1 " 대신에 " S " 로 표시되는 경우가 있다 .

Panasonic Korea Ltd.

서울시 서초구 서초동 1553-5 오피런스17층

서비스문의 : 1588-8452

<http://panasonic.kr>

60 VQT4N13 (KOR)

Инструкция по эксплуатации ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО ДЛЯ АККУМУЛЯТОРА

Благодарим за приобретение продукции Panasonic.
Перед использованием этого изделия, пожалуйста, внимательно прочитайте данные инструкции и сохраните это руководство для дальнейшего использования.

Оглавление

Информация для вашей безопасности	61
Предостережения.....	63
Аксессуары и специальный блок аккумулятора	63
Зарядка аккумулятора	64
Предосторожности при использовании	65
Технические характеристики	65

Информация для вашей безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Для снижения риска пожара, удара электрическим током или повреждения изделия:

- Берегите это устройство от воздействия дождя, влажности, капель и брызг.
- Используйте только рекомендуемое дополнительное оборудование.
- Не снимайте крышки.
- Не чините устройство самостоятельно. Доверьте обслуживание квалифицированному персоналу.
- При возникновении каких-либо неисправностей прекратите использование.

Штепсельная розетка должна находиться вблизи аппаратуры и быть легкодоступной.

■ Идентификационная маркировка изделия

Изделие	Месторасположение
Зарядное устройство для аккумулятора	Внизу

■ Информация о батарейном блоке

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В случае неправильной замены элемента питания существует опасность взрыва. Используйте для замены исключительно рекомендованный изготовителем тип элемента питания.
- При утилизации элементов питания запросите в местных органах власти или у продавца информацию по правильному способу утилизации.

- Не нагревайте и не подвергайте воздействию огня.
- Не оставляйте аккумулятор(ы) на длительное время в автомобиле с закрытыми окнами и дверями на солнце.

Предупреждение

Существует риск возгорания, взрыва или ожогов. Запрещается разбирать, нагревать свыше 60 °С или сжигать.

■ О зарядном устройстве аккумулятора

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Для снижения риска пожара, удара электрическим током или повреждения изделия:

- Не следует устанавливать или размещать данный аппарат в книжном шкафу, встроенном шкафу или другом замкнутом пространстве. Обеспечьте хорошую вентиляцию данного устройства.
- При подключенном шнуре питания переменного тока зарядное устройство аккумулятора находится в режиме ожидания. Первичная цепь всегда “работает”, пока шнур питания подключен к электрической розетке.

-Если Вы увидите такой символ-

Информация по обращению с отходами для стран, не входящих в Европейский Союз



Действие этого символа распространяется только на Европейский Союз.

Если Вы собираетесь выбросить данный продукт, узнайте в местных органах власти или у дилера, как следует поступать с отходами такого типа.

< Предупреждение >

Следуйте нижеприведённым правилам, если иное не указано в других документах.

1. Устанавливайте прибор на твёрдой плоской поверхности, за исключением отсоединяемых или несъёмных частей.
2. Хранить в сухом, закрытом помещении.
3. Во время транспортировки не бросать, не подвергать излишней вибрации или ударам о другие предметы.
4. Утилизировать в соответствии с национальным и/или местным законодательством.

Правила и условия реализации не установлены изготовителем и должны соответствовать национальному и/или местному законодательству страны реализации товара.

Предостережения

- Данное зарядное устройство для аккумулятора*¹ предназначено для блока аккумулятора*² Panasonic. Пожалуйста, используйте оригинальные аккумуляторы Panasonic.

*1 Далее в тексте **зарядное устройство для аккумулятора** или **зарядное устройство**.

*2 Далее в тексте **блок аккумулятора** или **аккумулятор**.

- Прочтите также руководство по своей цифровой фотокамере.

Аксессуары и специальный блок аккумулятора

Перед использованием изделия убедитесь, что все принадлежности поставлены в комплекте.

Номера изделий верны по состоянию на октябрь 2012 г. Они могут изменяться.

DMW-BTC10 

Зарядное
устройство для
аккумулятора

DMW-BTC10E

Сетевой шнур

K2CT3YY00034

K2CQ2YY00082



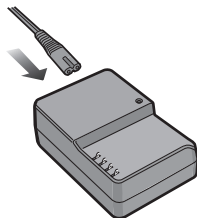
- Специальный блок аккумулятора: DMW-BLF19E

Зарядка аккумулятора

- Всегда используйте оригинальные аккумуляторы Panasonic (DMW-BLF19E).
- При использовании других аккумуляторов качественная работа изделия не гарантируется.

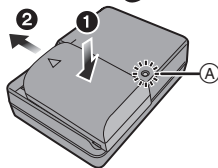
1 Подключите сетевой шнур.

- Не используйте никакие другие сетевые шнуры, помимо поставляемого в комплекте.
- Сетевой шнур специально предназначен для данного устройства. Не используйте его с другими приборами.



2 Присоедините аккумуляторную батарею, обращая внимание на ее положение, и затем задвиньте ее.

- Загорается индикатор [CHARGE] (A), и начинается зарядка.



■ Об индикаторе [CHARGE]

Индикатор [CHARGE] включается:

Во время зарядки включен индикатор [CHARGE].

Индикатор [CHARGE] выключается:

Индикатор [CHARGE] выключится при штатном завершении процесса зарядки. (Отсоедините сетевой шнур от розетки и извлеките аккумулятор после завершения зарядки.)

• Когда мигает индикатор [CHARGE]

- Температура аккумулятора слишком высокая или слишком низкая. Рекомендуется зарядить аккумулятор снова при температуре окружающей среды от 10 °C до 30 °C.
- Контакты зарядного устройства либо полюса аккумулятора загрязнены. В таком случае протрите их сухой тканью.

■ Извлечение аккумулятора

Выдвините аккумулятор в направлении, обратном его вставке, и извлеките.

■ Время подзарядки

Время подзарядки

Прибл. 220 мин.

- Указываемое время зарядки приводится для полностью разряженного аккумулятора. Время зарядки может изменяться в зависимости от способа использования аккумулятора. Время зарядки для аккумулятора в жаркой/холодной окружающей среде или аккумулятора, который не использовался в течение долгого времени, может быть больше, чем обычно.

Примечание

- При работе, во время и после зарядки аккумулятор нагревается. Также во время зарядки нагревается и зарядное устройство. Это не свидетельствует о неисправности.
- Аккумулятор можно перезаряжать, даже если остается некоторый заряд, но не рекомендуется часто продолжать зарядку аккумулятора, если он полностью заряжен. (Поскольку может произойти характерное вздутие.)

Предосторожности при использовании

- При работе зарядного устройства может быть слышно жужжание. Это не неисправность.
- Храните зарядное устройство на расстоянии не менее 1 м от радиоустройства.
- Не ставьте на устройство тяжелые предметы и не наступайте на него.

Технические характеристики

Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.


Зарядное устройство для аккумулятора

Ввод: 110 V–240 V ~ 50/60 Hz 0,2 A

Вывод: 8,4 V === 0,65 A

Габариты	Прибл. 65,0 мм (Ш)×28,0 мм (В)×91,5 мм (Д) (без выступающей части)
Масса	Прибл. 78 г

Символы на данном изделии (включая дополнительные принадлежности) означают следующее:

- | | |
|---|---|
| ~ | AC (переменный ток) |
| === | DC (постоянный ток) |
|  | Оборудование класса II (Конструкция изделия с двойной изоляцией.) |



ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКЦИИ

Зарядное устройство
модель DMW-BTC10E* "Panasonic"

СЕРТИФИЦИРОВАНО ОС ТЕСТБЭТ 119334, Москва, Андреевская набережная, д. 2

*» -- a-z, A-Z, 0-9 или пробел, обозначающие цвет изделия и рынок сбыта

Сертификат соответствия :	№ TC RU C-JP.ME61.B.04413
Сертификат соответствия выдан :	21.02.2017
Сертификат соответствия действителен до :	20.02.2022

Изготовитель:

Panasonic Corporation 1006, Oaza Kadoma, Kadoma-shi, Osaka, 571-8501 Japan
Панасоник Корпорэйшн 1006, Оаза Кадома, Кадома-ши, Осака, 571-8501 Япония
Made in China Сделано в Китае

Импортер

ООО «Панасоник Рус», РФ, 115191, г. Москва,
ул. Большая Тульская, д. 11, 3 этаж.
тел. 8-800-200-21-00

Информация для покупателя

Название продукции:	ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО ДЛЯ АКУМУЛЯТОРА
Страна производства:	Китай
Название производителя:	Панасоник Корпорэйшн
Юридический адрес:	1006 Кадома, Осака, Япония
Дата производства: Вы можете уточнить год и месяц по серийному номеру на табличке. Пример маркировки—Серийный номер № A1XXXXXXX (X—любая цифра или буква) Месяц: Первая цифра серийного номера (A—Январь, B—Февраль, ...L—Декабрь) Год: Вторая цифра серийного номера (1—2011, 2—2012, ... 0—2020) Примечание: Сентябрь может указываться как "S" вместо "1".	
Дополнительная информация:	Пожалуйста внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.

Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 Федерального Закона РФ "О защите прав потребителей" срок службы данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.

Импортер

ООО«Панасоник Рус», РФ, 115191, г. Москва, ул. Большая Тульская, д. 11, 3 этаж.
тел. 8-800-200-21-00

Інструкції з експлуатації ЗАРЯДНИЙ ПРИСТРІЙ БАТАРЕЇ

Дякуємо за придбання продукції Panasonic.

Перед використанням цього продукту уважно прочитайте ці інструкції і збережіть посібник для подальшого використання.

Зміст

Інформація для вашої безпеки.....	67
Запобіжні заходи	70
Аksesуари та спеціальний блок акумулятора	70
Зарядження акумулятора	70
Запобіжні заходи щодо використання	72
Технічні характеристики.....	72

Інформація для вашої безпеки

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Для запобігання пожежі, ураження електричним струмом чи пошкодження виробу:

- Не піддавайте пристрій впливові дощу, вологи, крапель.
- Використовуйте тільки рекомендоване приладдя.
- Не знімайте кришки.
- Не ремонтуйте пристрій самостійно. Довірте обслуговування кваліфікованому персоналові.

Мережна розетка має знаходитись поблизу обладнання і бути легкодоступною.

■ Ідентифікаційне маркування виробу

Виріб	Місцезнаходження
Зарядний пристрій батареї	Унизу

■ Про батарейний блок

УВАГА

- У випадку некоректної заміни акумулятора існує ризик вибуху. Використовуйте для заміни лише рекомендовані типи акумуляторів.
 - Щодо утилізації акумуляторів зверніться до місцевих органів влади або дилера за інформацією щодо правильного способу утилізації.
- Не нагрівати, обертати від вогню.
 - Не залишайте акумулятор(и) в автомобілі під прямими сонячними променями впродовж тривалого часу при зачинених дверях та вікнах.

Попередження

Небезпека пожежі, вибуху й опіків. Не розбирайте, не нагрівайте до температури понад 60 °C і не спалюйте.

■ Про зарядний пристрій батареї

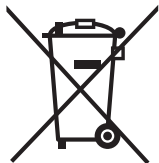
УВАГА!

Для запобігання пожежі, ураження електричним струмом чи пошкодження виробу:

- Не встановлюйте і не розміщуйте цей пристрій у обмеженому просторі: на книжкових полицях, вбудованих шафах та ін. Переконайтеся, що пристрій добре вентильється.
- При підключеному шнурі живлення постійного струму зарядний пристрій знаходиться у режимі очікування. Первинний контур завжди "працює", якщо шнур живлення підключений до електричної розетки.

-За наявності цього знаку-

Інформація щодо утилізації в країнах, які не входять в Європейський Союз



Даний символ дійсний тільки на території Європейського Союзу.

При потребі утилізації даного виробу зверніться до місцевого керівництва або дилера щодо правильного методу її здійснення.

< Увага >

Виконуйте наступні застереження, якщо інше не вказано в супровідних документах.

1. Встановлюйте пристрій на жорсткій, рівній поверхні.
2. Зберігайте всередині захищеного від вологи приміщення.
3. Під час транспортування уникайте падіння пристрою, його надмірної вібрації або ударів об інші об'єкти.
4. Правила та умови утилізації мають відповідати національному та/або місцевому законодавству.

Умови реалізації не встановлені виробником та мають відповідати національним та/або місцевим законодавчим вимогам країни реалізації виробу.

Інформація для покупця

Назва виробу:	ЗАРЯДНИЙ ПРИСТРІЙ БАТАРЕЇ
Країна виробництва:	Китай
Виробник:	Панасонік Корпорейшн
Адреса виробника:	1006, Оаза Кадома, Кадома-щі, Осака 571-8501, Японія
Дата виробництва: ви можете знайти рік і місяць виробництва у серійному номері, вказаному на табличці. Приклад позначення—Серійний № A1XXXXXXX (X-будь-яка цифра або літера) Місяць: Перша літера серійного номеру (A—Січень, В—Лютий, ... L—Грудень) Рік: Перша цифра серійного номеру (1—2011, 2—2012, ... 0—2020) Примітка: Вересень може вказуватися як "S" замість "1".	
Додаткова інформація:	Просимо уважно прочитати інструкції з експлуатації.

Встановлений виробником згідно Закону України "Про захист прав споживачів" термін служби виробу становить 7 років з дати виготовлення за умови, що виріб використовується в суворій відповідності до даної інструкції з експлуатації та застосовуваних технічних стандартів.

Імпортер:

ТОВ "ПАНАСОНИК УКРАЇНА ЛТД"

провулок Охтирський, будинок 7, місто Київ, 03022, Україна

Запобіжні заходи

- Цей зарядний пристрій батареї*¹ має використовуватися лише з блоком акумулятора*² Panasonic. Будь ласка, використовуйте тільки оригінальні акумулятори Panasonic.

*1 В тексті позначається як **зарядний пристрій батареї** або **зарядний пристрій**.

*2 В тексті позначається як **блок акумулятора** або **акумулятор**.

- Також прочитайте посібник для своєї цифрової фотокамери.

Акcesуари та спеціальний блок акумулятора

Перед використанням виробу перевірте, що всі приладдя поставлені в комплекті. Номери виробів вірні за станом на жовтень 2012 р. Вони можуть змінюватися.

DMW-BTC10 

Зарядний пристрій батареї

DMW-BTC10E

Мережний кабель

K2CT3YY00034

K2CQ2YY00082



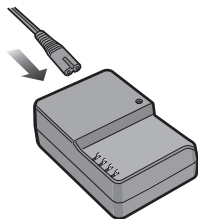
- Спеціальний блок акумулятора: DMW-BLF19E

Зарядження акумулятора

- Завжди використовуйте справжні акумулятори Panasonic (DMW-BLF19E).
- Якщо використовуються інші акумулятори, якісна робота цього пристрою не гарантується.

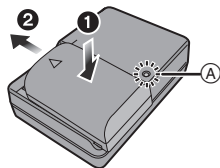
1 Підключення мережного кабелю змінного струму.

- Не використовуйте будь-які інші мережні кабелі, крім того, що постачається в комплекті.
- Мережний кабель призначений саме для цього пристрою. Не використовуйте його з іншими пристроями.



2 Приєднайте акумулятор, звертаючи увагу на його положення, потім засуньте його.

- Індикатор [CHARGE] (A) загориться, і почнеться заряджання.



■ Про індикатор [CHARGE]

Індикатор [CHARGE] вмикається:

Під час зарядки вмикається індикатор [CHARGE].

Індикатор [CHARGE] вимикається:

Після штатного закінчення зарядки індикатор [CHARGE] вимкнеться.

(Від'єднайте мережний кабель змінного струму від розетки та вийміть акумулятор після завершення зарядки.)

● Якщо мигтить індикатор [CHARGE]

- Температура акумулятора занадто висока або занадто низька. Рекомендується зарядити акумулятор ще раз за навколишньої температури від 10 °C до 30 °C.
- Контакти зарядного пристрою або полюса батареї забруднені. В такому випадку протріть їх сухою тканиною.

■ Виймання акумулятора

Здвигніть акумулятор у напрямку, протилежному напрямку вставлення, та витягніть його.

■ Час зарядження

Час зарядження

Прибл. 220 хв

- Час зарядження вказано для повністю розрядженого акумулятора. Час зарядження може змінюватися в залежності від того, як використовувався акумулятор. Час зарядження для акумулятора у жаркому/холодному навколишньому середовищі або для акумулятора, який не використовувався протягом довгого часу, може бути більший, ніж звичайно.

📌 Примітка

- Акумулятор нагрівається після його використання та під час і після зарядження. Зарядний пристрій також нагрівається під час зарядження. Це нормально.
- Акумулятор можна перезаряджати, навіть коли залишається деякий заряд, але не рекомендується часто продовжувати заряджання акумулятора, якщо він повністю заряджений. (Оскільки може статися характерне роздування.)

Запобіжні заходи щодо використання

- Зарядний пристрій при використанні може видавати звук дзижчання. Це не є несправністю.
- Тримайте зарядний пристрій на відстані 1 м або більше від радіоприладів.
- Не ставте на пристрій важкі предмети та не наступайте на нього.

Технічні характеристики

Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

Зарядний пристрій батареї

Вхід: 110 V–240 V ~ 50/60 Hz 0,2 A

Вихід: 8,4 V === 0,65 A

Габарити	Прибл. 65,0 мм (Ш)×28,0 мм (В)×91,5 мм (Г) (без урахування частин, що виступають)
Маса	Прибл. 78 г

Умовні позначення на цьому продукті (зокрема на приладді) означають таке:

- | | |
|---|--|
| ~ | AC (змінний струм) |
| === | DC (постійний струм) |
|  | Обладнання класу II (конструкція продукту з подвійною ізоляцією) |

Страна	Телефон Информационного Центра
Россия	8 (800) 200-21-00
Беларусь	8 (820) 007-1-21-00
Україна	0 (800) 309-880
საქართველო	0 (800) 100 110
Moldova	0 (800) 61-444
Қазақстан	8-800-0-809-809
Кыргыз Республикасы	00-800-0101-0021
Azərbaycan	+994-(12)-465-10-11*
Тоҷикистон	+992 (44) 640-44-00*
Ўзбекистон	+998 (71) 147-67-77*
Türkmenistan	+380 (44) 490-38-98**

Подробнее о Информационных Центрах компании Panasonic -
<http://www.panasonic.com/ru/contact-us.html>

- * Тарификация звонков согласно действующим тарифам операторов связи
- ** Тарификация звонков осуществляется по международным тарифам

Manufactured by: Panasonic Corporation
 Kadoma, Osaka, Japan

Importer for Europe: Panasonic Marketing Europe GmbH
 Panasonic Testing Centre
 Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

Panasonic Corporation

Web Site: <http://panasonic.net>

© Panasonic Corporation 2012

تنبيهات للاستخدام

- قد يصدر عن الشاحن أصوات طنين عند استخدامه، ولا هذا يعد خطأً وظيفياً.
- احتفظ بالشاحن بعيداً عن الراديو بمسافة متر أو أكثر.
- لا تضع أشياء ثقيلة على الشاحن، أو تدوس عليه.

المواصفات

المواصفات خاضعة للتغيير دون إشعار.

شاحن البطارية

الدخل:	110 V-240 V ~ 50/60 Hz 0.2 A
الخرج:	8.4 V === 0.65 A

الأبعاد	65.0 مم تقريباً (العرض) × 28.0 مم (الارتفاع) × 91.5 مم (السُمك) (باستثناء الأجزاء البارزة)
الوزن	78 جرام تقريباً

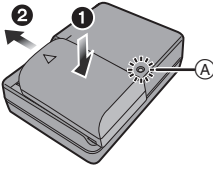
تمثل الرموز الموجودة بالمنتج (بما في ذلك الملحقات) ما يلي:

AC	~
DC	===
جهاز فئة Class II (يتميز هيكل المنتج بعزل مزدوج).	

Panasonic Corporation

Web Site: <http://panasonic.net>

© Panasonic Corporation 2012



2 ركب البطارية مع مراعاة اتجاهها، ثم اضغط على البطارية.

• يضيء مؤشر [CHARGE] (A)، ويبدأ الشحن.

■ حول مؤشر [CHARGE]

مؤشر [CHARGE] مضيء:

يضيء مؤشر [CHARGE] أثناء الشحن.

مؤشر [CHARGE] منطفئ:

سينطفئ مؤشر [CHARGE] فور اكتمال الشحن بدون أي مشكلة. (افصل كابل التيار المتردد AC من مقبس التيار الكهربائي، ثم افصل البطارية بعد اكتمال الشحن.)

■ في حالة وميض مؤشر [CHARGE]

- درجة حرارة البطارية شديدة الارتفاع، أو شديدة الانخفاض. يوصى بشحن البطارية مرة أخرى في درجة حرارة محيطة تقع بين 10 درجة مئوية، و30 درجة مئوية.
- هناك أوساخ عالقة بأطراف توصيل الشاحن أو البطارية. في هذه الحالة، امسح هذه الأوساخ مستخدمًا قطعة قماش جافة.

■ إخراج البطارية

اضغط على البطارية في الاتجاه المعاكس لإدخالها، ثم أخرجها.

■ وقت الشحن

220 دقيقة تقريبًا

وقت الشحن

- يسري وقت الشحن المشار إليه عندما تفرغ البطارية من الشحن تمامًا. وقد يختلف وقت الشحن اعتمادًا على مدى استخدام البطارية. قد يكون وقت الشحن أطول من المعتاد عند شحن البطارية في البيئات الحارة/الباردة، أو عندما تكون البطارية غير مستخدمة لمدة زمنية طويلة.



● ملاحظة

- ترتفع حرارة البطارية بعد استخدامها، وأثناء الشحن وبعد انتهائه. كما ترتفع حرارة الشاحن أيضًا أثناء شحنه. ومن ثم، لا يعتبر ذلك خللاً وظيفيًا.
- يمكن إعادة شحن البطارية، حتى وإن كان لا يزال بها قدرٌ من الطاقة، ولكن يوصى بعدم تكرار إعادة شحنها عندما تكون مكتملة الشحن. (قد يؤدي ذلك إلى تضخم البطارية.)

- شاحن البطارية*1 هذا مخصص لحزمة البطارية*2 من إنتاج Panasonic؛ فيرجى استخدام البطاريات الأصلية التي تنتجها Panasonic.
- 1* يُشار إليه في تعليمات التشغيل هذه بشاحن البطارية، أو الشاحن.
- 2* يُشار إليها في تعليمات التشغيل هذه بحزمة البطارية، أو البطارية.
- يرجى أيضاً قراءة دليل الكاميرا الرقمية لديك.

الملحقات وحزمة البطارية المخصصة

تأكد من توفر جميع ملحقات هذا المنتج قبل البدء في استخدامه.
أرقام المنتجات صحيحة ابتداءً من أكتوبر 2012، إلا أنه قد يطرأ عليها تغيير.

كابل التيار المتردد AC	شاحن البطارية	DMW-BTC10 GC
K2CQ2YY00082	K2CT3YY00034	DMW-BTC10G
		

بالمملكة العربية السعودية، استخدم دوماً (A).

• حزمة البطارية المخصصة: DMW-BLF19E

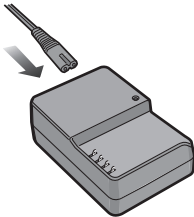
شحن البطارية

- احرص دوماً على استخدام بطاريات Panasonic الأصلية (DMW-BLF19E).
- في حالة استخدام بطاريات من إنتاج شركات أخرى، لا يمكن ضمان جودة هذا المنتج.

1 وصل كابل التيار المتردد AC.

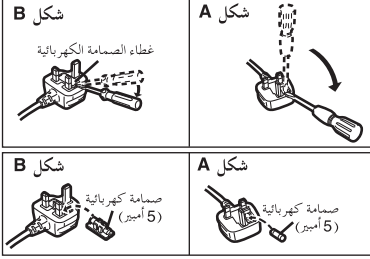
• لا تستخدم أي كابل تيار متردد AC آخر غير الكابل الملحق.

• كابل التيار المتردد AC مخصص لهذه الوحدة؛ فلا تستخدمه مع أجهزة أخرى.



كيفية استبدال الصمامة الكهربائية

يختلف مكان الصمامة الكهربائية باختلاف نوع كابل التيار المتردد AC (كما في الشكلين A و B).
تأكد من نوع كابل التيار المتردد AC، ثم اتبع الإرشادات الواردة أدناه.
قد يختلف كابل التيار المتردد AC عما هو مبين في الرسومات التوضيحية.



1 افتح غطاء الصمامة الكهربائية بمفك.

2 استبدل الصمامة الكهربائية، ثم أغلق غطاءها، أو ركبها.

- إذا رأيت هذا الرمز-



معلومات حول التخلص من المخلفات في البلدان الأخرى الواقعة خارج نطاق الاتحاد الأوروبي
يسري هذا الرمز في الاتحاد الأوروبي فقط.
إذا رغبت في التخلص من هذا المنتج، يرجى الاتصال بالجهات المحلية أو الموزع الذي تتعامل معه، والسؤال عن الطريقة الصحيحة للتخلص منه.

تنبيه

- ثمة خطر انفجار في حالة استبدال البطارية على نحو غير صحيح. فاحرص على أن تكون البطارية المستبدلة من النوع ذاته الموصى به من قِبَل الجهة المصنعة.
- عند التخلص من البطاريات، يرجى الاتصال بالجهات المحلية أو الموزع، والاستفسار عن الطريقة الصحيحة للتخلص منها.

- لا تسخن البطارية أو تعرضها لمصدر اشتعال.
- لا تترك البطارية (البطاريات) داخل مركبة معرضة لضوء الشمس المباشر لفترة طويلة مع غلق الأبواب والنوافذ.

تحذير

- ثمة خطر التعرض للحريق والانفجار والحروق. يُحظر فك الشاحن، أو تسخينها لدرجة حرارة تزيد عن 60 درجة مئوية، أو حرقها.

■ حول شاحن البطارية

تنبيه!

- للحد من خطر نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربائية أو حدوث تلف في الجهاز،
- لا تقم بتخزين هذا الشاحن أو وضعه في خزانة كتب أو خزانة داخل الحائط أو في أماكن أخرى ضيقة. وتأكد أن الشاحن في مكان جيد التهوية.

- يكون شاحن البطارية في حالة الاستعداد عند توصيل سلك مصدر طاقة التيار المتردد AC. وتكون الدائرة الرئيسية "قيد التشغيل"، طالما أن سلك مصدر الطاقة موصل بماخذ للتيار الكهربائي.

تعليمات التشغيل شاحن البطارية

نشكرك على شرائك منتج Panasonic. يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية قبل استخدام هذا المنتج، وحفظ هذا الدليل لاستخدامه مستقبلاً.

المحتويات

2	معلومات من أجل سلامتك
5	الاحتياطات
5	الملحقات وحزمة البطارية المخصصة
5	شحن البطارية
7	تنبيهات للاستخدام
7	المواصفات

معلومات من أجل سلامتك

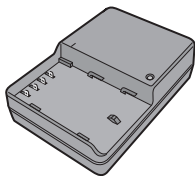
تحذير:

- للحد من خطر نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربائية أو حدوث تلف في الجهاز، لا تعرض الشاحن للمطر أو الرطوبة أو تساقط قطرات المياه أو تطايرها.
- احرص على استخدام الملحقات الموصى بها فقط.
- لا تنزع الأغشية.
- لا تصلح الشاحن بنفسك. واستعن بفنيي خدمة مؤهلين لإجراء الصيانة.

يجب أن يكون مقبس الطاقة قريباً من الأجهزة، ويمكن الوصول إليه بسهولة ودون عوائق.

■ علامة التعريف بالمنتج

المنتج	المكان
شاحن البطارية	من أسفل

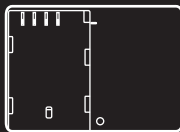


Panasonic®

تعليمات التشغيل
شاحن البطارية

طراز رقم DMW-BTC10

LUMIX



يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية قبل استخدام هذا المنتج، وحفظ هذا الدليل
لاستخدامه مستقبلاً.

PP E GC GN GK GD GT

VQT4N13-5

F1012CT5128